

إستهلال

- إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ. (سورة يوسف: آية ٢)

- أَحْرَصُوا عَلَى تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ. (رواه الحاكم والطبراني والبيهقي)



إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى :

أمي الكريمة: أمينة

(قد أحسنت تربيته بنصائحها الخالصة لكي أكون من الناجحين والسالمين في الدارين، عسى الله أن يعطيها رحمة دائمة ونعمة جزيلة)

أبي الكريم: عبد الله

(اللهم طول عمره ويسر أموره وأدم صحته ليكون أسوة حسنة مداومة لأسرته)

أخواتي المحبوبات

(عسى الله أن يهديهن إلى الطريق المستقيم ويشتهن فيه)

زملائي الكرام

(عسى الله أن ينجيهم ويسهلهم سلوك الحياة لطلب العلوم)

تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : محمد شمس العارفين

رقم القيد : ١١١٥٠٠٧٤

موضوع البحث : استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية

لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات و الإصلاحات اللازمة ليكون على شكل

مطلوب لاستفتاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم

اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ م.

تقريراً بمالانق، ١٦ ديسمبر ٢٠١٦

المشرف

الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٠٣١٠٠

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه:

الاسم : محمد شمس العارفين

رقم القيد : ١١١٥٠٠٧٤

العنوان : أسمباكور كركسأن فروبولنجو

أقر بأن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح للحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، تحت الموضوع "استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو".

حضرته وكتبته بنفسه وما شورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ١٦ ديسمبر ٢٠١٦

صاحب الإقرار

محمد شمس العارفين

رقم القيد: ١١١٥٠٠٧٤

تقرير لجنة المناقشة

لقد اکتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : محمد شمس العارفين

رقم القيد : ١١١٥٠٠٧٤

موضوع البحث : استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة

في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو

وقررت اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية

والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م.

وتتكون لجنة المناقشين من:

١. عبد العزيز الماجستير ()
٢. الدكتور الحاج زيد ب. سمير الماجستير ()
٣. الحاج بشري مصطفى الماجستير ()

مالانق، ١٧ يناير ٢٠١٧

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور عالي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

استشارة المشرف

الاسم : محمد شمس العارفين

رقم القيد : ١١١٥٠٠٧٤

موضوع البحث : استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة

في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو

المشرف : الحاج بشري مصطفى الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
٠١	١٢ أغسطس ٢٠١٦	الموضوع	
٠٢	١٢ أغسطس ٢٠١٦	الباب الأول	
٠٣	١٢ أغسطس ٢٠١٦	الباب الثاني	
٠٤	١٢ أغسطس ٢٠١٦	الباب الثالث	
٠٥	٣١ أغسطس ٢٠١٦	الباب الرابع	
٠٦	٣١ أغسطس ٢٠١٦	الباب الخامس	
٠٧	٣١ أغسطس ٢٠١٦	الباب السادس	
٠٨	١٦ ديسمبر ٢٠١٦	موافقة الباب الأول حتى السادس	

مالانق، ١٦ ديسمبر ٢٠١٦

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

السيرة الذاتية

الاسم : محمد شمس العارفين

رقم القيد : ١١١٥٠٠٧٤

مكان الميلاد وتاريخه : فروبولنجو، ٢٦ يوليو ١٩٩٢

الكلية / القسم : كلية علوم التربية و التعليم / قسم تعليم اللغة العربية

سنة بداية الدراسة : ٢٠١١

العنوان : أسمباكور كرسأن فروبولنجو

الهاتف : ٠٨٥٨٥٩٤٩٤٠٧٥

مالانق، ١٦ ديسمبر ٢٠١٦

الطالب

محمد شمس العارفين

كلمة الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى

آله وصحبه أجمعين، أما بعد.

وقد من الله علي بالإنهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه أحق بالحمد والثناء على

جزيل نعمه وعظيم رحمته وعطائه. ويسرني أن أقدم بالشكر والتقدير إلى من كان لهم فضل في

إتمام هذا البحث ومنهم:

١. الأستاذ الدكتور موجيا راهاراجو الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانق.

٢. الدكتور الحاج نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٣. الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٤. الحاج بشري مصطفى الماجستير، الذي أشرفني بحيث أعطاني الإصلاحات والإقتراحات منذ

بداية كتابة البحث حتى انتهائه، فله من الله خير الجزاء ومننت إليه جزيل الشكر والتقدير.

٥. الأساتيد المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، فلهم كل الشكر والتقدير على ما قدموني من العلوم

والمعارف والدوافع جزاهم الله أحسن الجزاء.

٦. الدكتور الحاج فرهادي الماجستير، رئيس مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، الذي قبلني أحسن

الإستقبال في إجراء هذا البحث.

٧. بتريك فرينديكا السرجانا التربية، مدرسة اللغة العربية في مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو التي

رحبتي كل الترحيب وأعطتني الخبرات والإرشادات في عملية التعليم.

وأخيراً، كان في هذا البحث الجامعي كثير من الأخطاء والنقصان فلذا أرجوا من القراء

الأعزاء تصويبا وتصحيحا لأخطائها الموجودة حتى يصبح هذا البحث كاملا. والله الموفق إلى أقوم

الطريق والله الحمد على جميع الأحوال.

مالانق، ١٦ ديسمبر ٢٠١٦

الباحث

محتويات البحث

	صفحة الغلاف
	ورقة الفارغة
أ	صفحة الموضوع.....
ب	إستهلال.....
ت	إهداء.....
ث	تقرير المشرف.....
ج	إقرار الطالب.....
ح	تقرير لجنة المناقشة.....
خ	استشارة المشرف.....
د	السيرة الذاتية.....
ذ	كلمة الشكر والتقدير.....
ز	محتويات البحث.....
ض	قائمة الرسوم والجداول.....
ط	قائمة الملاحق.....
ظ	مستخلص البحث باللغة العربية.....
غ	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية.....
ق	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....

الفصل الأول : الإطار العام

أ.	خلفية البحث.....
ب.	أسئلة البحث.....

- ج. أهداف البحث..... ٤
- د. أهمية البحث..... ٥
- و. حدود البحث..... ٦
- ز. الدراسات السابقة..... ٨

الفصل الثاني : الإطار النظري

المبحث الأول : مهارة الكلام

- أ. مفهوم مهارة الكلام..... ١٠
- ب. الطبيعة الكلام..... ١٠
- ج. أهداف مهارة الكلام..... ١٢
- د. مواد مهارة الكلام..... ١٢

المبحث الثاني : الطريقة المباشرة

- أ. مفهوم الطريقة..... ١٣
- ب. مفهوم الطريقة المباشرة..... ١٥
- ج. المزايا الطريقة المباشرة..... ١٨
- د. العيوب الطريقة المباشرة..... ١٩
- هـ. التطبيق الطريقة المباشرة..... ٢٠

المبحث الثالث : التعليم اللغة العربية

- أ. مفهوم التعليم..... ٢١
- ب. اللغة العربية و تعليمها..... ٢٣

الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ. مدخل البحث و نوعه..... ٢٧

- ب. مشاركة الباحث ٣٤
- ج. مصادر البيانات ٣٥
- ج. طرق جمع البيانات ٣٦

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: أ. لمحة موجزة عن مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو

١. الموقع الجغرافي ٣٩
٢. أهداف تأسيس المدرسة ٣٩
٣. رؤية المدرسة ورسالتها ٣٩
٤. الهيكل التنظيمي للمدرسة ٤٠
٥. أدوات المدرسة ٤١
٦. المنهج والتعليم في المدرسة ٤٢
٧. المدرسون و الموظفون في المدرسة ٤٥
٨. الطلاب و الطالبات في المدرسة ٤٩

ب. البيانات عن إجراء التعليم بالطريقة المباشرة

١. إجراء التعليم في الدور الأول ٥٠
٢. إجراء التعليم في الدور الثاني ٥١

المبحث الثاني : تحليل البيانات

١. الملاحظة في الدور الأول ٥٢
٢. الإنعكاس في الدور الثاني من الملاحظة في الدور الأول ٥٣
١. نتائج الإختبار في الدور الأول لدى الطلبة في الصف الحادي عشر (أ) ٥٣
٢. نتائج الإختبار في الدور الثاني لدى الطلبة في الصف الحادي عشر (أ) ٥٦

٥٩ ٣. المقارنة بين الإختبار في الدور الأول و الدور الثاني

الفصل الخامس : نتائج البحث و المقترحات

٦٢ أ. نتائج البحث.

٦٣ ب. المقترحات.

قائمة المصادر والمراجع

٦٤ أ. المصادر.

٦٤ ب. المراجع العربية.

٦٦ ب. المراجع الإندونيسية.

قائمة الملاحق



قائمة الملاحق

- الملحق ١ : الرسالة من الجامعة قبل إجراء البحث
الملحق ٢ : الرسالة من المدرسة بعد إجراء البحث
الملحق ٣ : الهيكل التنظيمي بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو
الملحق ٤ : الأسئلة للمقابلة
الملحق ٥ : الأسئلة للإختبار في الدور الأول
الملحق ٦ : الأسئلة للإختبار في الدور الثاني
الملحق ٧ : الصوار عن الكتاب و المادة
الملحق ٨ : الصور عن المدرسة و أنشطة تعليمها



مستخلص البحث

شمس العارفين، محمد. ٢٠١٦. استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو. البحث الجامعي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. المشرف: الحاج بشري مصطفى الماجستير.

الكلمات المفتاحية: مهارة الكلام باللغة العربية، الطريقة المباشرة

مهارة الكلام هي الأنشطة اللغوية المهمة في حياتنا اليومية و بالخصوص لتعلم اللغة. لأن أساس اللغة وحقيقة اللغة هي الكلام، بدون الكلام لا يمكن الإنسان أن يعرف ما فكرنا وما شعرنا. مهارة الكلام هي إحدى من المهارات اللغوية الأربعة وهي مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة و مهارة الكتابة. لذا، مهارة الكلام هي القدرة على التكلم باللغة العربية صحيحا وفصحا. وأهداف هذه المهارة في التعليم اللغة العربية هي يستطيع الطلبة أن يتكلم باللغة العربية تكلما صحيحا.

أما أسئلة البحث في هذا البحث الجامعي على وهي: (١) كيف إجراء الطريقة المباشرة

لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية

باتو؟ (٢) كيف ترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية

اللغة العالية باتو؟

ومنهج المستخدم في هذا البحث من نوع البحث الإحصائي الصفي. يلاحظ ويقارن الباحث كفاءة الطلبة في مهارة الكلام بعد تطبيق الطريقة المباشرة و الإختبار في الدور الأول و الدور الثاني. أما أدوات جمع البيانات على وهي: المقابلة، و الملاحظة والإختبار.

وأما نتائج هذا البحث اعتمادا على النتائج التي حصل عليها الطلبة من الإختبار في الدور الأول و الدور الثاني، فتدل على: (١) أن نتائج الإختبار للدور الأول = ١٦١٤ بالمعدل = ٥٢،٠٦. و نتائج الإختبار للدور الثاني = ١٩٠٨ بالمعدل ٦١،٥٤. وهذه تدل على أن هناك تأثيرا واضحا بعد استخدام الطريقة المباشرة، لأن نتائج الإختبار للدور الثاني أكبر من نتائج الإختبار للدور الأول.

(٢) المقارنة بين الإختبار للدور الأول والإختبار للدور الثاني، ظهر أن هناك تركيزا و ترقية واضحة: ١. المستوى جيد من ٠% إلى ٦%، ٢. المستوى متوسط من ٣% إلى ١٦%، ٣. المستوى مقبول من ١٣% إلى ٦٢%. أما للمستوى ضعيف من ٨٤% إلى ١٦%، ظهر أن هناك تخفيضا أي تنقيصا معنى ذلك دلالة إلى تحسين و تصليح التعليم.

(٣) اعتقد الباحث بأن هذه الطريقة هي طريقة فعالية ومخصوصة في ترقية مهارة الكلام. لأن الطلبة يتكلمون اللغة العربية قليلا ولو كانت مخطئة. الطريقة المباشرة تشجع الطلبة على التركيز الإستماع والكلام حتى يذهب نعاسهم وملهم وهم يرغبون في اشتراك التعليم اللغة العربية. والأخير كانت هذه الطريقة تحتاج إلى شدة التكرار واستعداد العميق من المعلم أي من مدرس اللغة العربية حتى يكون التعليم تعليما ناجحا، فعاليا و ممتازا.

ABSTRAK

Syamsul Arifin, Muhammad. 2016. *Penggunaan Metode Langsung guna meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Siswa Kelas XI di Madrasah Aliyah Bilingual Batu.* Penelitian Kualitatif, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: H. Bisri Mustofa, M.A

Kata Kunci: Keterampilan berbicara bahasa Arab, Metode Langsung

Keterampilan berbicara merupakan kegiatan kebahasaan yang penting dalam kehidupan kita sehari-hari terutama bagi pembelajar bahasa. Pokok bahasa dan hakekat bahasa ialah berbicara, karena tidak mungkin seseorang mengetahui apa yang kita pikirkan dan apa yang kita rasakan tanpa berbicara. Keterampilan berbicara merupakan salah satu dari 4 (empat) keterampilan berbahasa yaitu keterampilan mendengar, keterampilan berbicara, keterampilan membaca dan keterampilan menulis. Jadi keterampilan berbicara adalah kemampuan seseorang berbicara bahasa Arab secara baik dan benar, dan tujuan keterampilan ini dalam pembelajaran bahasa Arab adalah siswa diharapkan mampu berbicara bahasa Arab dengan fasih dan benar.

Rumusan masalah dalam penelitian ini, sebagai berikut: 1) Bagaimana proses pembelajaran metode langsung guna meningkatkan keterampilan berbicara bahasa Arab siswa kelas XI di Madrasah Aliyah Bilingual Batu? 2) Bagaimana peningkatan keterampilan berbicara bahasa Arab siswa kelas XI di Madrasah Aliyah Bilingual Batu?

Metode penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dalam bentuk Penelitian Tindakan Kelas (PTK). Peneliti mengamati dan membandingkan kemampuan siswa dalam berbicara bahasa Arab dengan penerapan metode langsung serta melalui test di siklus pertama dan siklus kedua. Instrumen yang digunakan dalam pengumpulan data yaitu: wawancara, pengamatan dan test.

Adapun hasil penelitian berdasarkan nilai yang diperoleh siswa melalui test, di siklus pertama dan siklus kedua sebagai berikut: 1) Nilai test siklus pertama = 1.614, rata-rata = 52,06. Nilai test siklus kedua = 1.908, rata-rata = 61,54. Hal tersebut menunjukkan adanya pengaruh yang cukup signifikan setelah metode langsung diterapkan dalam pembelajaran, karena nilai test di siklus kedua lebih besar daripada nilai test di siklus pertama.

2) Perbandingan atau persentase hasil test siklus pertama dan hasil test siklus kedua, menunjukkan adanya kenaikan dan peningkatan yang signifikan : 1. Siswa dengan predikat baik (*jayyid*) yang awalnya 0% menjadi 6%. 2. Predikat sedang (*mutawassith*) dari 3% menjadi 16%. 3. Predikat cukup (*maqbul*) dari 13% menjadi 62%. 4. Adapun bagi siswa dengan predikat lemah (*dho'if*) mengalami penurunan yang awalnya 84% menjadi 16%, hasil tersebut menunjukkan adanya pembenahan dan perbaikan pembelajaran.

3) Peneliti menjadi yakin bahwa metode langsung atau metode ini merupakan metode yang efektif dalam pembelajaran terutama dalam hal keterampilan berbicara. Karena siswa berbicara bahasa Arab sedikit demi sedikit meskipun terdapat kesalahan. Metode langsung mengajak siswa untuk selalu fokus dalam mendengar sehingga rasa ngantuk dan rasa bosan menjadi hilang serta timbul rasa senang dalam mengikuti pembelajaran bahasa Arab. Terakhir, metode ini sangat membutuhkan pengulangan dan persiapan yang matang dari pengajar atau guru bahasa Arab sehingga terwujud pembelajaran yang aktif, efektif, dan efisien.



ABSTRACT

Syamsul Arifin, Muhammad. 2016. *Use of Direct Method to Increase Arabic Speaking Student Of Class XI at Bilingual Islamic Senior High School Batu.* Qualitative Research, Department of Arabic Education, Faculty of Science Education and Learning Teaching, Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: H. Bisri Mustofa, M.A

Keywords: Arabic Speaking, Direct Method

Arabic speaking is important linguistic activities in our daily life, especially for language learner. Principal language and the nature of the language is a speak, because the person may not knows what we think and what we feel without speaking. Speaking is one of 4 (four) of language skills are listening, speaking, reading and writing. So speaking is the ability of speak Arabic well and properly, and the purpose of this skill in learning Arabic is a student should be able to speak Arabic fluently and correctly.

The problems of this research as follows: 1) How the learning process of direct method to increase Arabic speaking student of class XI at Bilingual Islamic Senior High School Batu? 2) How the increase of Arabic speaking student of class XI at Bilingual Islamic Senior High School Batu?

The Method of this research is used a qualitative approach in the form of classroom action research (PTK). The Researcher observes and compares the student's ability to speak Arabic with Aplication of direct methods as well as through the test in the first cycle and the second cycle. The used instruments in data collection are: interview, observation and test.

The research results based on the value obtained by students through the test, in the first cycle and second cycle as follows: 1) The first cycle test value = 1.614, with an average of 52,06. The second cycle test value = 1.908, with an average of 61,54. This value, shows the significant influence after direct methods applied in teaching, because test scores in the second cycle is greater than the value of the test in the first cycle.

2) The Comparison of test results or the percentage of first cycle and the second cycle test results, showing an increase and a significant increase: 1. Students with a good rating (*jayyid*) which initially 0% to 6%. 2. Predicate medium (*mutawassith*) from 3% to 16%. 3. Predicate enough (*maqbul*) from 13% to 62%. 4. As for students with weak predicate (*dho'if*) decreased initially 84% to 16%, these results showed improvement and repair of learning.

3) The Researcher became convinced that the direct method or this method is an effective method in learning, especially in terms of speaking. Because the students speak Arabic piecemeal despite the error. Direct methods encourage students to always focus on hearing that sleepiness and boredom of being lost and raised pleasure in participating in learning Arabic. The last, This method is very requires repetition and preparation of teacher, or Arabic teacher so manifest an active, effective, and efficient learning.



الفصل الأول

الإطار العام

أ- خلفية البحث

كما المعروف أن عمر ابن الخطاب رضي الله عنه قال: " أحرصوا على تعليم اللغة العربية فإنه جزء من دينكم "، و قال الله تعالى في القرآن الكريم: إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ، من الآية والحديث نعرف بأن اللغة العربية لغة مقدسة لأن القرآن تكتب و تنزل بالعربية.

اللغة العربية هي آلة من الآلات المهمة لفهم دين الإسلام من مصادره الأصلية وهما القرآن الكريم و الحديث الشريف، ولا تتم الصلاة وعبادات أخرى في الإسلام إلا بإتقان بعض من كلماتها. هذان ما يدفع المسلمون إلى تعليم و تعلمها ونحن كمسلم لازم لنا أن نتعلمها و نترجمها و نحقق تعليمها لحياتنا اليومية في المجتمع الإسلامي.

وهذه هي سبب من الأسباب بأن اللغة العربية اللغة القديمة التي تعيش ولا تموت حتى الحين. قيل أو كما قال: أن النبي صلى الله عليه السلام قال: " أحبوا العرب لثلاث: لأني عربي و القرآن عربي و كلام أهل الجنة عربي " ٢.

١. القرآن الكريم: سورة يوسف آية. ٢

٢. رواد العقيلي في الضعفاء والطبراني في الكبير والحاكم في المستدرک والبيهقي في شعب الإيمان عن ابن عباس.

التعليم هو شئ ضروري في حياة الفرد والمجتمع، لأن التعليم يرشد الناس من الجهل إلى المعرفة، ولا يستطيع الناس أن يعيش بدون التعليم. قال الدكتور عبد الحليم حنفي في كتابه طرق تعليم اللغة العربية أن التعليم هو إيصال المعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قديمة صحيحة وهي الطريقة المناسبة بقولهم بأيسر سبيل وأقل وقت^٣.

كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية في جميع المدارس الإسلامية بإندونيسيا وهي مادة يجب على التلاميذ أن يتعلموا ها وقد بدأت تعليمها من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة العالية. مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو هي إحدى من المدرسة المتقدمة لدى مجتمع بدادفراجا جونراجا باتو، ولكن بعض أنشطة التدريس أي عملية التدريس هناك لم تحقق نتيجة وافية خصوصا في التعليم اللغة العربية. سميت بثنائية اللغة نقول باللغة الإنجليزية BILINGUAL. بمعنى اللغتين أعني اللغة العربية واللغة الإنجليزية. ربحى رئيس المدرسة إلى طلاب وطالباته لأن يكونوا طالبا ماهرا في اللغة العربية و اللغة الإنجليزية. ولكن في الحقيقة، حين ذاك كنت معلما في مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، أعلمهم وشرحت لهم باللغة الإندونيسية و اللغة العربية عند التعليم اللغة العربية. كلما أتكلم معهم باللغة العربية سألت السؤال باللغة العربية طبعاً، تعجبت لأن لا أحد منهم يستطيعون أن يجيبوا باللغة

٣. عبد الحليم حنفي، طرق تعليم اللغة العربية، (باتو سنحكار : جامعة محمود يونس الإسلامي الحكومي : ٢٠٠١)، ص. ٣٣

العربية، ولكنهم يجيبون باللغة الإنجليزية، ولو غلبهم متخرجون في المدرسة المتوسطة الحكومية الإسلامية.

لماذا الطلبة يجيبون باللغة الإنجليزية، ولا باللغة العربية؟ كم منهم يقولون بأن اللغة العربية أصعب من اللغة الإنجليزية، وبعضهم يقولون لا نحب اللغة العربية، وبعضهم يقولون يستحيون وخوفاً التكلم باللغة العربية. هناك، اللغة الإنجليزية أشهر من اللغة العربية، لذا التلاميذ لا يتكلمون اللغة العربية إلا قليلاً، ولا شهية ولا شجاعة عند التعليم اللغة العربية، حتى شعر الطلبة بالملل والسأم والنعاس عند التعليم اللغة العربية^٤.

وكذلك يري مدرس اللغة العربية بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو أن الطلبة ضعف في التعليم اللغة العربية خصوصاً في مهارة الكلام، بسبب قلة الطريقة في الفصل عند التعليم اللغة العربية^٥، يستخدم المدرس الطريقة القواعد و الترجمة، ولا يستخدم الوسائل التعليمية لمساعدته عند الشرح المواد. فتعليم اللغة العربية يحتاج إلى الطريقة المناسبة لأن نجاح التعليم يرتبط إلى حد كبير بنجاح الطريقة، كما قال عبد العالم إبراهيم: إن نجاح التعليم يرتبط إلى حد كبير بنجاح الطريقة الشديدة^٦. لذا المشكلات في مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو عند التعليم اللغة العربية على وهي عدم الطريقة

٤. المقابلة مع الطلبة بمدرسة الثنائية اللغة العربية في شهر أغسطس سنة ٢٠١٦

٥. المقابلة مع مدرسة اللغة العربية بمدرسة الثنائية اللغة العربية في شهر أغسطس سنة ٢٠١٦

٦. عبد العالم إبراهيم، الموجة للمدرسة اللغة العربية، (بيروت : المكتبة العصرية، ٢٠٠١)، ص. ٥٠.

الجيدة الجذابة التي تستخدمها المدرسة في التعليم اللغة العربية حتى شعر الطلبة بالملل والسأم و الكسل وغير ذلك.

لهذه الظاهرة، يرى الباحث أن استخدام الطريقة التعليمية الصحيحة والمناسبة والجذابة في دراسة اللغة العربية مهم جدا في تعليم اللغة العربية. وطريقة المباشرة هي إحدى الطريقة التي تستطيع أن تشجع الطلبة على التكلم. كما المعلوم أن هذه الطريقة تعود التلاميذ مهارة الإستماع و الكلام وقدرة على التفكير باللغة العربية لا تستخدم اللغة الأم. أما في شرح المادة الدراسية يستخدم المعلم الإشارة و الصورة والأفعال الحركية لتبيين المفردات بمدلولاتها حتى تكون الجمل التي يفهمها التلاميذ، حتى أن يشجع التلاميذ على التعلم وتذهب مللهم وسأمهم و تركز محبتهم ورغبتهم في اللغة العربية عموما وفي ترقية مهارة الكلام خصوصا وسوف تفيد كثيرا هذه الطريقة في عملية التعليم. آمين.

ب - أسئلة البحث

بالإعتماد على خلفية البحث بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو يعين الباحث أسئلة البحث

كمايلي:

١- كيف إجراء الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف

الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو؟

٢- كيف ترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية

اللغة العالية باتو؟

ج- أهداف البحث

أهداف البحث الذي يريد الباحث تحقيقها كمايلي:

- ١- لوصف إجراء الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.
- ٢- لوصف ترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

د- أهمية البحث

تمنى الباحث أن يكون هذا البحث لما فيه من النافع والفوائد الكثيرة :

١. الفائدة النظرية

يرجو الباحث بهذا البحث مفيدة لتنمية ولتكتشير نظريات تدريس اللغة العربية التي تتعلق بترقية

مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر باستخدام الطريقة المباشرة.

سوى ذلك يرجو الباحث بهذا البحث لزيادة المراجع والوثائق بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

٢. الفائدة التطبيقية

١- للمدرسة :

يرجو الباحث بهذا البحث أن تكون إسهاما ومرجعا لها إن كانت تريد أن تصلح منهجها في المستقبل، خصوصا في مجال تعليم اللغة العربية بعد معرفة حقيقة من هذه الطريقة.

٢- للمدرس :

يرجو الباحث بهذا البحث للمعلم أو المدرس أنه يستطيع أن يختار أي طريقة التي سوف تستخدم في تعليم اللغة العربية الذي أنسب لكفاءة الطلاب.

٣- للباحث نفسه :

فيرجو الباحث من نتيجة هذا البحث فيما بعد أن يكون إسهاما و مرجعا ومنافعا في تعليم اللغة العربية خصوصا، وحياتنا اليومية عموما.

و- حدود البحث

يقتصر هذا البحث على ثلاث حدود :

١- الحدود الموضوعية

اختار الباحث هنا باستخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو. يستخدم الباحث في هذا البحث عدد من

المصطلحات، و لتسهيل البحث سوف يعرف الباحث المصطلحات المستخدمة كما يلي :

١. استخدام الطريقة المباشرة :

الطريقة المباشرة الذي قصدها الباحث هنا هي كيف عملية التعليم أي إجراء الطريقة المباشرة
و تأثيرها في التعليم اللغة العربية.

٢. مهارة الكلام :

مهارة الكلام هي مهارة مهمة لتعلم اللغة وحقيقة اللغة هي الكلام. مهارة الكلام هي القدرة
على التكلم باللغة العربية صحيحا و فصحا، لأن أساس اللغة هو الكلام. وأهداف هذه المهارة
في التعليم اللغة العربية هي يستطيع الطلبة أن يتكلم باللغة العربية تكلما صحيحا.

٣. اللغة العربية :

اللغة العربية هي مادة يجب على التلاميذ أن يتعلموها وقد بدأت تعليمها من المدرسة
الإبتدائية إلى المدرسة الثانوية أو المدرسة العالية. ويستخدم الباحث "كتاب اللغة العربية
للثانوية الإسلامية الحكومية" من الباب المعين.

٤. ثنائية اللغة العالية باتو :

اسم المدرسة التي تقع في شارع فرونويوزا بقرية دادفراجا جونراجا باتو جاوى الشرقية
باندونيسيا.

٢- الحدود المكانية

يجري هذا البحث الجامعي في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو دون الصف العاشر لأن بعضهم لم يستطيعوا التكلم باللغة العربية جيدا. ولا الصف الثاني عشر لأنهم يشغلون بأنشطة التعليمية لمقابلة الإمتحان الوطني.

٣- الحدود الزمانية

جري هذا البحث الجامعي في التاريخ ١٥-٢٥ من شهر أغسطس للسنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧ ميلادية.

ز - الدراسات السابقة

من الدراسات السابقة التي تركز على مهارة الكلام وطريقة المباشرة وقد بحث الباحثون من قبل، وسوف ذكره الباحث كمايلي :

١. مصطفى (٢٠٠٨) " تعليم مهارة الكلام بالطريقة المباشرة في مدرسة بستان العلوم الدينية التعليمية الأولى". من هذا البحث له أهداف هي لمعرفة تعليم مهارة الكلام خاصة بطريقة المباشرة، ونتائج هي أن الطريقة المباشرة أحسن الطريقة التعليمية في تعليم مهارة الكلام.
٢. أحمد بودي رزال (٢٠١١) "إستخدام الطريقة المباشرة في ترقية مهارة الكلام بمعهد الرشيد بوجو نكورو". نتائج هذا البحث أن إستخدام الطريقة المباشرة في ترقية مهارة الكلام عموما

حتى يحصلون إلى النتائج الجيدة. ويستخدم الباحث هنا في هذا البحث هي دراسة وصفية لأن البيانات في هذا البحث عبارة عن الأخبار والآراء وفيها الكليمت، من الصادر البيانات فهو المعهد المهذوف ويوجد فيه بيئة اللغة.

ركز الباحثان سابقان في طريقة المباشرة، ولم يبحث في دراستهما المشكلات التلاميذ في تعليم اللغة العربية. لماذا هم يشعرون بالصعوبة عند الدراسة اللغة العربية و كيف يشجعهم عند التعليم اللغة العربية. وعلى ضوء هذا التعليق يتضح لنا أن الدراسة التي يقوم بها الباحث تختلف من دراستين السابطين لأن الباحث يقوم بمدراسة ثنائية اللغة العالية باتو في تحسين أو تصليح الطريقة التعليمية في المدرسة المهذوفة ولترقية مهارة الكلام لدى الطلبة عند التعليم اللغة العربية، أما نوع البحث الذي يستخدم الباحث لهذا البحث على وهو البحث الإجرائي الصفي.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة هي عبارة عن الأصوات المفيدة، وأما التعريف الإصطلاحي للكلام فهو: الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، وخاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به عقله من: رأى أو فكره، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.^٥

الكلام هو الأنشطة اللغوية المهمة في حياتنا اليومية، بدون الكلام لا يمكن الإنسان أن يعرف ما فكرنا وما شعرنا. الكلام هو إحدى من المهارات اللغوية الأربعة وهي مهارة الاستماع، القراءة، و الكتابة. و الكلام هو يعتبر من أهمية المهارات اللغوية بالنسبة إلى اللغة الأجنبية أو العربية. لأن الكلام هو الجزء العملي لا بد أن يمارسه المتعلم اللغة.

ب. الطبيعة الكلام

٥. أحمد فؤاد عليان. المهارات اللغوية مع اهتمامها والطرائق تدريسها. (الرياض: دار المسلم : ١٩٩٢)، ص. ٩٣-٩٥

وقال علي أحمد مذكور بعبارة أخرى أن عملية الكلام أو التحدث ليس حركة بسيطة وإنما عملية

معقدة تتم في عدة خطوات وهي كما يلي^٦:

١. استشارة : فقبل أن يتحدث المتحدث لا بد أن يستشار. و المثير إما أن يكون خارجا أو

داخليا.

٢. التفكير : وبعد أن يستشار الإنسان، يبدأ في التفكير فيما سيقول، فيجمع أفكاره ويرتبها

ويفكر فيها ويرتبها ويفكر فيها، والمدرس الواعي هو الذي يعلم تلاميذه ويدربهم على

ألا يتكلم أحدهم إلا إذا كان هناك داع قوي للكلام، إذا كان التوجيه لمن يعتسف

الخطا عبر سيره في طريق هو: قدر لرجلك قبل الخطو موضعها، فينبغي أن يكون

توزيعها لمن يشرع في الحديث: زن الكلام إذا نطقت. فالكلمة مسئولية أمام الله

والناس، ولا يكب الناس في النار على وجوههم مثل حصائد ألسنتهم.

٣. الصياغة : حيث تنتقى الألفاظ و الجمل و التراكيب التي تفى بالمعنى الذي يفكر فيه

الإنسان، و التداخل يبدو جليا بين هذه المرحلة وسابقتها، إذ إن تفكير الإنسان يتم عن

طريق رموز اللغة. وهنا ينبغي أن يعي المتعلم جيدا أن لكل مقام مقال، ولكل حدث

حديث، وأن هناك فرق بين الكلمة و أختها، و الكلمة و ابنة عمها.

٦. أحمد فؤاد عليان، المرجع السابق، ص. ٩٨.

٤. النطق : الذي ينبغي أن يكون معبرا، ممثلا للمعنى، خاليا من اللحن والخطأ، وبتعيين على من بعد نفسه للحديث أن يتدر نفسه ببعض التساؤلات.

ج. أهداف مهارة الكلام

أما أهداف مهارة الكلام عند دكتور فتحي علي يونس و دكتور محمد عبد الرؤوف الشيخ

فهي:

١. أن ينطق الأصوات العربية نطقا صحيحا.
٢. أن يميز الأصوات المتشابهة نطقا.
٣. أن يميز الحركات الطويلة و الحركات القصيرة.
٤. أن يستخدم التراكيب العربيّة الصحيحة عند التحدّث.
٥. أن يعبر عن أفكاره بطريقة صحيحة.
٦. أن يدبر حوارا مع أحد الناطقين بالعربية ويدبر حوارا موضوع معين^٩.

د. مواد مهارة الكلام

وننقسم مواد مهارة الكلام المذكورة إلى بعض أنواع على وهي:

٧. فتحي علي يونس وعبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربيّة للأجانب، (القاهرة: دارمكتبة وهبية: ٢٠٠٣ م) ص. ٥٩.

١. المحادثة

يدبر الطلبة للمحادثة بأصدقائه وزملائه بالموضوع الخاص الذي يوزعه المعلم في المدرسة.

٢. الحكاية

يدبر الطلبة بأن يحكي بعض موضوع الحكاية على ما وقع عليه في نفسه مباشرة، من حياته اليومية، أي داخل المدرسيّة وخارج المدرسيّة.

٣. الإلقائية أو الخطبية:

يقدر الطلبة أن يدبر نفوسهم ليعبر ما في ذهنهم وعقولهم بلغاتهم، ويحدث بعض الموضوعات بتصميم حاركة لغتهم، بنظر إلى قاعدة اللغة العربية المناسبة والصحيحة.

المبحث الثاني : الطريقة المباشرة

أ. مفهوم الطريقة

قبل أن نبحت عن الطريقة المباشرة، فينبغي لنا أن نفهم أولاً ما المراد بالطريقة. الطريقة لغة هي السيرة أو الحالة أو المذهب أو الخط في شيء، إما اصطلاحاً هي الإجراءات التي يتبعها المعلم لمساعدة التلاميذ على تحقيق الأهداف وقد تكون تلك الإجراءات مناقشات أو توجيهات أسئلة أو تخطيط

لمشروع أو إثارة لمشكلة أو تهيئة موقف معين يدعو التلاميذ إلى التساؤل أو محاولة الاكتشاف أو فرصة الفروض أو غير ذلك من الإجراءات.^{١٠}

الطريقة بمعنى العام على وهي الخطة التي يرسمها الفرد لتحقيق بها هدفا معينا من الأعمال بأقل جهد وبأقل وقت^{١١}، وقال إدوارد أنطاف الطريقة هي عبارة عن خطة عامة لاختيار أي تنظيم المادة اللغوية. هذه الخطة لا يمكن أن تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتتبع منه المدخل شيء مبدئ، والطريقة شيء إجراء.^{١٢}

والمقصود بالطريقة في التربية أعني الخطة التي يرسمها المدرس ليحقق بها الهدف من العملية التعليمية في أقصر وقت، وبأقل جهد من جانبه و من الجانب التلاميذ^{١٣}.

من البيان السابق ظهر لنا أن الطريقة هي أسلوب الذي يستخدم المدرس في إلقاء الدرس إلى أذهان التلاميذ لحصول هدف معين في وقت قصير حتى يفهمون عن دراستهم. كما المعلوم أن طريقة التعليم كثيرة، منها: طريقة السؤال والجواب، طريقة المناقشة، طريقة التمثيلية، طريقة الرحلات،

٩. زين العارفين، مواد الدراسة التعليم اللغة العربية، (فادنج : سكارا أغوغ، ٢٠١٠)، ص. ٢.

10 Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), h.7

١١. فتحى على يونس، محمود كامل الناقه، على أحمد مذكور، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (دار الثقافة للطلبة والنشر: بالقاهرة) ص. ٢٧٦.

١٢. محمود على سليمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٨١) ص. ٨٩.

١٣. نفس المرجع، ص. ٩٣.

وأيضاً طريقة حل المشكلة. قال محمود على سليمان في كتابه التوجيه في تدريس اللغة العربية أن طرق التدريس نوعان:

١. طرق عامة وهي الطريقة الصالحة لأن يدرس بها أكثر من مادة دراسية.

٢. طرق قديمة وهي الطريقة التي تدرس بها مادة واحدة معينة.^{١٤}

قال كمال إبراهيم بدري أن طرق العامة في تدريس اللغة الأجنبية من أهمها هي: طريقة

القواعد والترجمة، الطريقة المباشرة، الطريقة القراءة، والطريقة السمعية الشفهية. لا نتكلم عن تلك الطرائق، ولكن في هذه الفرصة سوف يبين الباحث عن الطريقة المباشرة.^{١٥}

ب. مفهوم الطريقة المباشرة

١. النشأة

في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، تطورت الدراسات العلمية في علم اللغة وعلم النفس، اللذان اتضحت معالمهما وتكونت مناهجهما ومدارسهما، ثم بدأت تأثر في ميادين التعليم، وبخاصة تعليم اللغة الأجنبية. أن تطبيق المعارف العلمية، في علم اللغة وعلم النفس، على تعليم اللغة سوف يكون أسرع في التعليم، وأفضل في النتائج، من الإعتماد على تقديم اللغة بطريقة عفوية غير معدة ولا مخطط لها، كما الحال في الطريقة الطبيعية.

١٤. كمال إبراهيم بدري، الطرق العامة، (السعودية: المملكة العربية، ١٤٠٦ - ١٤٠٧) ص. ٧.

١٥. ١١ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٧٨) ص. ٧٤.

وقال محمود كامل الناقة: ظهرت هذه الطريقة بانتشار فكرة النشاط في ميدان التربية، ويستطيع أصحاب هذه الفكرة أن ينشروا اعتقاداً بأن الطلاب يمكنهم تعلم فهم اللغة عن طريق الاستماع، وتعلم الكلام عن طريق التكلم بها مع ربط الكلام بمواقف مناسبة.^{١٦}

أما الطرائق التي أدت إلى ظهور هذه الطريقة فهي:

١. الطريقة الصوتية (phonetic method)

٢. الطريقة الطبيعية (natural method)

تطبيقاً للمبدأ السابق، بدأت محاولات جادة للاستفادة من مزايا الطرائق السابقة، وتنظيمها وتقنينها بناء على ما توصلت إليه الدراسات والبحوث في علم اللغة وعلم النفس، فكانت النتيجة ظهور الطريقة المباشرة في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين.^{١٧}

إن من أبرز الإصلاحيين الذين نادوا بهذه المبدأ في مراحل مبكرة، العالم الفرنسي فرانسوا جوان، كما كان منهم ل سوفير L. sauer (١٨٢٦-١٩٠٨). والعالم الألماني ف فرانك F. franke (١٨٨٤-١٩٨٠م). وقد تحمس هؤلاء وغيرهم من أنصار هذه المبادئ إلى إدخالها في المدارس الرسمية في كل من فرنسي وألمانيا، بشكلها الأخير عرف بالطريقة المباشرة.

١٦. صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، (القاهرة: الجامعة الأمريكية) ص. ٤٢

٢. التعريف والهدف

سميت هذه الطريقة بالطريقة المباشرة لأن التعلم فيها يتم بالربط المباشر بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة القومية من جانب المدرس أو من جانب الطلبة.

كما قال عبد الحليم حنفي من قبل أن الطريقة المباشرة هي طريقة تهدف إلى إكساب التلاميذ قدرة على التفكير - في المحادثة أو القراءة أو الكتابة - باستعمال اللغة المدروسة استعمالاً مباشراً بين المعلم و التلميذ، و إبعاد عن استعمال اللغة الأم في شرح المادة الدراسية، ولا في الترجمة.^{١٨} فهذه الطريقة تعود التلاميذ مهارة الإستماع والكلام و قدرة على التفكير باللغة المدروسة، و في شرح المادة الدراسية، لا تستعمل اللغة الأم، بالإشارة و الصورة و الأفعال الحركية ليعين المفردات بمدلولاتها حتى تكون الجمل التي يفهمها التلاميذ.

وهذه الطريقة تسهل الدراسة في اكتساب اللغة دون أن يحفظ المفردات الكثيرة. ينبغي للمدرس أن يحاول تكوين العادات اللغوية في التعليم اللغة العربية. قال الخولي أن أفضل طريقة لاكتساب اللغة الأجنبية هي بتكوين العادات اللغوية عن طريقة المران على القوالب^{١٩}، فهذه هي من خصائص الطريقة المباشرة. يستخدم المدرس لغة الهدف كالغة الاتصال عندما درب تلاميذه النطق

١٧. عبد الحليم حنفي، المرجع السابق، ص. ٣٤

١٨. فتح علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية إلى التطبيق" (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)

والكلام كي يكون الفصل بيئة عربية. وحرم عليه استخدام اللغة الأم أو القومية، إلا لفهم المفردات الصعبة.

١. تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما يدل عليها كما تستخدم الاقتران

المباشر بين الجملة والموقف الذي يستخدم فيه.

٢. لا تستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية لأن مؤيدي هذه الطريقة يرون أن هذه

الأحكام لا تفيد في اكتساب المهارة اللغوية المطلوبة.

٣. تستخدم هذه الطريقة أسلوب "التقليد والحفظ" حيث يستظهر الطلاب جملاً باللغة

الأجنبية وأغاني ومحاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة.

٤. تتركز على تدريب الدارسين لنطق اللغة واستخدامها.

نظراً إلى ما سبق ذكره، فنحن نجد نقطتين مهمتين من أهداف هذه الطريقة، هما: إن تركيزها

ترقية كفاءة الطلاب وقدرتهم على تعبير أفكارهم وأشعارهم باستخدام اللغة الهدف كما يقدر

على تعبير لغتهم القومية. ويقدر الطلاب على استخدام المفردات والجمل الجديدة مباشرة، بدون

حاجة إلى الترجمة.

٣. مزايا الطريقة المباشرة

قال عبد العزيز بن إبراهيم أما المزايا هذه الطريقة يعني:

١. النظرة إلى تعليم اللغة وتعلمها نظرة طبيعية، وهي أساس هذه الطريقة.
٢. ترتيب المهارات بهذا التسلسل: فهم المسموع فالكلام، ثم القراءة فالكثابة، مع الحرص على اختيار المواقف والعناصر اللغوية المناسبة لمستوى المتعلمين؛ يساعد على الاستفادة من الدخل اللغوي بشكل جيد ويقود إلى الاكتساب الحقيقي للغة.
٣. شجعت الطلاب على التفكير با للغة الهدف. الذي هو أرقى مسمويات التعليم.
٤. كثير من أنشطة هذه الطريقة يساعد علي البناء الكفاية، إذا طبقت تطبيقا سليما.
٥. هذه الطريقة تهتم بمهارتي: مهارة الإستماع و الكلام من مهارة القراءة و الكتابة على أساس أن اللغة هي الكلام، كما تهتم أن يتعود التلاميذ باللغة المدروسة مباشرة، لا باللغة الأم حتى تمرنوا بالسماع و الكلام باللغة العربية باستخدام أساليب نحوية قواعد توظيفية لا نظرية.
٤. عيوب الطريقة المباشرة

١. تعليم اللغة بهذه الطريقة يحتاج إلى وقت طويل.
٢. استبعاد الترجمة نهائيا في هذه الطريقة، قد يكلف الطلاب وقتا طويلا في فهم كلمات

محدودة.

٣. نظرا لعدم كتب مدرسية، ومواد لغوية مقررة، والاعتماد على قدرة المعلم واجتهاداته، فإنه يصعب تقويم أداء الطلاب، وضمان تقدمهم في التعلم.

٤. إغفال الفروق الفردية بين المتعلمين

٥. إن المبادئ التي قامت عليها الطريقة الطبيعية مبادئ جيدة وسليمة، غير أن تطبيقها لم يكن

سهلا. ولهذا حاول مؤيدو هذه الطريقة تقنين هذه المبادئ، وشرعوا في البحث عن أساليب ممكنة التطبيق.^{٢٠}

٥. تطبيق الطريقة المباشرة

نقدم بعض الأمثلة المختصرة لتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها وفق بهذه الطريقة:

١. يدخل المعلم إلى غرفة الدرس، ويسلم على الطلاب، ويحييهم باللغة الهدف.
٢. يسألهم عن الدراسة اليوم، وعن بعض أهدافه، فيردون عليه بالغة الهدف أيضا، مستعملين كلمات معروفة وعبارات وجمل قصيرة بسيطة.
٣. يطرح الأسئلة على الطلاب، وهم يجيبون، ويقوم أحيانا بإصدار بعض الأوامر التطبيقية لهم.

١٩. نقلها عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢) ص. ٦٦

٤. بعد أن ينتهى المعلم من تدريس الكلمات والعبارات، ويفهمها الطلاب فهما حقيقيا، يطلب منهم أن يقرؤوا النص من الكتاب المقرر قراءة جيدة تتفق مع الطريقة التي تعلموها بها هذه المفردات والعبارات.

٤. وفي نهاية الحصة يطرح المعلم عدد من الأسئلة التي تدور حول النص، والطلاب يجيبون عنها باللغة الهدف.

٥. وربما يختم الدرس بأناشيد يرددها الطلاب، تحتوى على الكلمات والعبارات المراد تعلمها، ثم يغادرون القاعة فرحين مغتبطين بمشاركتهم وفهمهم لمادة الدرس.

المبحث الثالث : تعليم اللغة العربية

أ. مفهوم التعليم

التعليم هو إيصال المعلومات من شخص إلى غيره على وجه تقديم المادة الدراسية على طريق خاصة ونظام خاص يجعل المتعلم مغربون من الناحية الروحية و الجسمانية^{٢٠}. من المعلوم إن التعليم إصطلاحا عند محمود على سليمان هو إيصال المعلم العلم و المعروف إلى أذهان التلاميذ، بطريقة قويمه وهي طريقة الإقتصادية التي توفر من المعلم و المتعلم و الجهد فى سبيل الحصول

على العلم و المعرفة.^{٢٢}

٢٠. الأستاذ الدكتور رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (مصر: جامعة المصورة، ١٩٨٩)، ص. ٧٩

٢١. محمود على سليمان، المرجع السابق، ص. ٩١

ومعنى التعليم عند الباحث على وهو فن من الفنون إيصال المادة الدراسية من المعلم إلى أذهان التلاميذ و تغيير أعمالهم، من السيئات إلى الحسنات، و من الجهل إلى العلم، و من الظلمات إلى النور بأنشطة تعليمية و بطريقة مناسبة حتى يحصل على أغراض التعليم الكافية و الكاملة.

١. أساليب التعليم

لفهم مصطلح التربية والتعليم يتم تقسيم أساليب التعليم إلى ثلاثة أنواع رئيسية:

١. نظامي: هو التعليم الذي يتعلمونه الناس في المدرسة ويعرف بالتعليم المدرسي.
٢. تلقائي: هو التعليم الذي يتعلمونه الناس من خلال ممارستهم لحياتهم اليومية، مثلا: الأطفال الذين يتعلمون اللغة من خلال الاستماع إلى الآخرين فيكتسبونها.
٣. غير رسمي: هو التعليم الذي يكون بين التعليم النظامي والتلقائي. يكون التعليم غير الرسمي أقل انضباطا من إجراءات التعليم النظامي، مثلا كأن يقوم الشخص المتعلم بتعليم شخص أمي كأسلوب محاربة الأمية.

٢. أنواع التعليم

ينقسم التعليم في جميع الأمم المتحضرة إلى نوعين:

١. التعليم العام: هو التعليم الذي يهتم بإعداد مواطنين لهم القدرة على المعرفة والاستنارة وتحمل المسؤولية، كما يعمل هذا النوع من التعليم على نقل الثقافة

المشتركة من جيل إلى جيل، مثل: التعليم في المراحل الابتدائية، حيث يدرسون مواد مثل: الجغرافيا، والتاريخ، والعلوم، والحساب وغير ذلك.

٢. **التعليم الفني أو المهن:** هو التعليم الذي يهتم بإعداد مواطنين مؤهلين للعمل

بالمهن، وهناك مدارس ثانوية متخصصة يطلق عليها أحيانا اسم المدارس الثانوية الفنية، وهي مدارس مهنية ثانوية متخصصة، تدرس فيها مواد كالتجارة، والمعادن والإلكترونيات والزراعة والصناعة.^{٢٣}

ب- اللغة العربية و تعليمها

اللغة العربية هي اللغة التي تستخدم أكثر من ٢٥٠ مليون أشخاص في هذا العالم. اللغة العربية هي اللغة الرئيسية في ٢٢ دولة، هذه اللغة أيضا لغة ثانية في الدول الإسلامية لأنها تعتبر كلغة الروحية للإسلام.^{٢٤} وهذه هي سبب من الأسباب بأن اللغة العربية اللغة القديمة التي تعيش ولا تموت حتى الحين.

اللغة العربية هي آلة من الآلات المهمة لفهم دين الإسلام من مصادره الأصلية وهما القرآن الكريم والحديث الشريف. هذان ما يدفع المسلمون إلى تعليم و تعلمها، قيل أو كما قال: أن النبي صلى الله عليه السلام قال: " أحبوا العرب لثلاث: لأني عربي والقرآن عربي وكلام أهل الجنة عربي".

٢٢. تعريف التعليم / <https://mawdoo3.com/>

٢٣. ويكيبيديا : اللغة العربية/ <https://ar.wikipedia.org/wiki/>

في الحاضر كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية في جميع المدارس الإسلامية بإندونيسيا وهي مادة يجب على التلاميذ أن يتعلموها وقد بدأت تعليمها من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة الثانوية. فتعليم اللغة العربية هي عملية تربوية تهدف إلى الدفع والإرشاد و التطوير في بناء قدرة اللغة العربية الصحيحة إيجابية كانت أو سلبية.^{٢٥}

إذن مفهوم التعليم اللغة العربية عند الباحث هي أعمال المدرس و الطلبة في الفصل لتحصل الشيء أو النتائج أى عملية التدريس في تعلم اللغة العربية. التعليم اللغة العربية كالتعليم اللغة الأجنبية الأخرى، لابد أن يوجد المهارات اللغوية الأربعة على وهي: مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

١. مهارة الإستماع

لماذا نضع مهارة الإستماع في أول مرة من المهارات اللغوية الأخرى؟ لأننا قد تعودنا بهذه المهارة مند زمان. حين كنا في بطن أمنا، لانستحق القدرة والقوة وليس لنا الحواس الكاملة. ولكن الله سبحانه وتعالى أنعمنا نعمة كبيرة وهي مهارة الإستماع. وكذلك مند الصغار حتى الكبار.

نستخدم هذه المهارة لاكتساب اللغة الأم أي اللغة الوطنية لاتصال بعضنا بعض. لذا، نستنبط بذلك أن الله قد علمنا الطريقة البسيطة، كيف نكتسب اللغة العربية أعني بكثرة السمع أو السماع الكلام العربي في حياتنا و أحوالنا اليوم، مهما كان نحتاج كذلك بمهارة اللغوية الثلاثة.

٢٤ أحمد فوزان، مدخل إلى تدريس اللغة العربية، (متارام: مؤسسة فستاكا، ٢٠٠٩)، ص. ٨٠.

عند محمد علي الخولي: "مهارة الإستماع هي إحدى من المهارات اللغوية مهمة جدا، و كل الأفراد تطلب لهم قدرة الإستماع جيدا ومهارة الإستماع هي التكرار لأصوات باللغة الجديدة حتى فتقاده الأذن و من ثم يمكن نطقها نطقا سليما".^{٢٦}

٢. مهارة الكلام

بعد أن نبحت عن المهارة الإستماع نحتو إلى مهارة الكلام. كيف ندرك قدرتنا في اللغة العربية صحيحة أم خاطئة إذا لا نتكلم؟ لذا مهما كنا نستحق أو نعرف المفردات القليلة لازم لنا أن نمارس التكلم مع زملائنا أي مع أهل اللغة، لأن بممارسة اللغة تجعل ألسنا متعودة باللغة العربية. مهارة الكلام هي مهارة مهمة جدا لتعلم اللغة، لأن الكلام أساس اللغة وحقيقة اللغة هي الكلام. كما قال: "أن اللغة أساس صوتية، فقد تكلم الإنسان قبل أن يكتبها، فاللغة أساس نشاط الشفوي أو الكلامي"^{٢٧}. إذن مهارة الكلام هي القدرة على التكلم باللغة العربية صحيحا و فصيحاً، لأن أساس اللغة الكلام. وأهداف هذه المهارة في التعليم اللغة العربية هي الطلبة يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية تكلماً صحيحاً.

٣. مهارة القراءة

٢٥ محمد علي الخولي، المهارات اللغوية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧)، ص. ١٢.

٢٦. المرجع السابق، ص. ١٥.

مهارة القراءة هي فعل بصري صوتي أو صامت يستخدمه الإنسان لكي يفهم ويعبر النصوص، ويؤثر في الآخرين، والقراءة صامتة، وجهرية، وهي بطيئة أو سريعة.^{٢٨}

إذن مفهوم المهارة القراءة عند الباحث هي القدرة على القراءة النصوص العربية أو الكتب المكتوبة باللغة العربية جيدا و فصيحاً، وأهداف هذه المهارة في التعليم اللغة العربية هي يستطيع الطلبة أن يقرأوا قراءة صحيحة من اللغة العربية و يفهموا بما قرأهم إما من الكلمة، أو الجملة، و كذلك النص اللغة العربية.

٤. مهارة الكتابة

مهارة الكتابة هي تدريب العاملين على الكتابة الإدارية الموضوعية الدقيقة وتجنب الأخطاء الهجائية والإملائية، وهذا يتطلب تطوير التفكير وزيادة حصيلة معلومات العاملين اللغوية وترقية أسلوبهم في الكتابة.^{٢٩}

إما أهداف هذه المهارة في التعليم اللغة العربية أولا هي يستطيع الطلبة أن يكتبوا اللغة العربية بخط جيد الذي يناسب بنظام المعين في الكتابة كمثل كتابة اللغة العربية، من اليمنى إلى اليسرى، وغير ذلك. وثانيا استطاع الطلبة أن يعبروا ما في أفكارهم إلى الكتابة ونستطيع نقول بالإنشاء.

٢٧. المرجع السابق، ص. ١٧

٢٨. المرجع السابق، ص. ١٩

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ونوعه

إن مدخل البحث الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث أعني المدخل النوعي، وهو البحث الذي يحصل على النتائج أو الإكتشافات. ولا يمكن حصوله بطريقة الإحصائية أو الكمية.

أما نوع البحث الذي يستخدمه الباحث لهذه البحث على وهو البحث الإجرائي الصفي، الذي يهدف إلى تحسين و ترفيق مهارة الكلام، لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

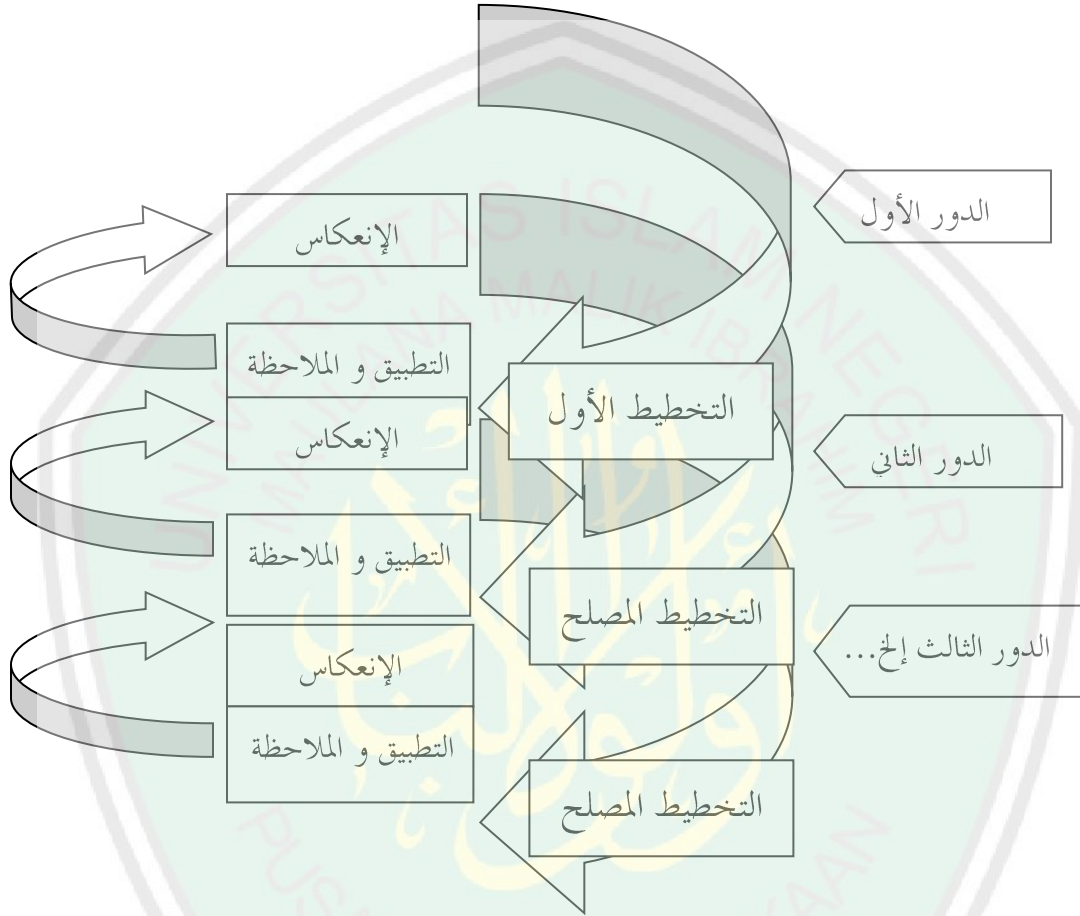
يناسب بنوع البحث الذي اختار الباحث وهو البحث الإجرائي الصفي، فلذلك استخدم الباحث هيكل البحث من كاميس و تغرات (Kemmis dan Taggart) كشكل اللوالب من الدور الأول إلى الدور الآخر. و كل الدور يشتمل منها: التخطيط و التطبيق و الملاحظة و الإنعكاس.³⁰

قد يكون الدور على الدورين أو ثلاث أدوار أو أكثر، لماذا؟ لأن الهدف من ذلك الدور ليس إلا لتحسين أو لتصليح المشكلات التي يواجهها الباحث من قبل حتى يكون التعليم تعليماً فعالياً، وأهم من ذلك هو التأثير و الترفيق لدى الطلبة كما المهدوف في الماضي أول مرة. و في هذا البحث أعني لترقية مهارة الكلام.

³⁰ Wahid Murni. *Penelitian Tindakan Kelas*. (Malang: UM Press. 2008), Hal. 99

و اختار الباحث هنا بالدورين بسبب قلة الوقت، و يري الباحث بعد التطبيق أن التعليم

يجري جريا حسنا و تطويرا ممتازا.



الرسوم (١) الدور في البحث الإجرائي الصفي

١- التخطيط

قبل تنفيذ الإجراءات، لازم للباحث أن يعد الأنشطة التخطيطية، كالمهدف التعليم و تصميم

خطة تنفيذ الدراسة بمادة مهدوفة ومناسبة كما المهدوف في أول مرة.

٢- التطبيق

كان التعليم اللغة العربية في هذه المدرسة يجري على حسب المنهج المتبع الذي قرره وزارة الشؤون الدينية بجانب أن هناك إضافة خاصة في تدريس اللغة العربية من هذه المدرسة. في هذا المدرسة، عقد التعليم اللغة العربية حصتان في كل أسبوع. والآن سوف يعرض الباحث البيانات عن الأنشطة التعليمية بشكل الطريقة المباشرة لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

خطة تنفيذ الدراسة

المدرسة	: مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو
الفصل	: طلبة الصف الحادي عشر الطبيعي
المادة	: اللغة العربية
الموضوع	: آمال المراهقين
الخصّة	: ٢ x ٤٥ دقيقة

أ. الأهداف

يهدف الباحث ليتمكن من الطلبة الفهم المفردات الجيدة و ممارستها في الكلام و الأساليب

الجيدة وفهم الحوار عن " آمال المراهقين".

ب. الحوار

آمال المراهقين

خالد : هل تريد أن تكون مهندسا؟

عثمان : نعم، لأبني البيوت و العمارات، و أنت ياخالد؟

خالد : أتمنى أن أكون طبيبا لأعاجل المرضى. و أنت يا فاطمة، ماذا تريدين؟

فاطمة : أنا أفضل أن أكون داعية.

خالد : هذا مناسب. فأنت ماهرة في الخطابة.

أمينة : أما أنا فأحب أن أكون مدرسة.

خالد : عظيم، التدريس مهنة نافعة جيدا.

ج. الخطوات التعليمية

الرقم	الخطوات البرنامج	الخصبة	كتاب التدريس
-------	------------------	--------	--------------

<p>كتاب المنهجي للفصل الحادي عشر</p>	<p>١٠</p>	<p>المقدمة</p> <p>- إلقاء السلام.</p> <p>- يقرأ كشف الحضور.</p> <p>- يلقي حول الغرض عن التعليم و الكفاءة الأساسية.</p>	<p>.١</p>
	<p>٧٠</p>	<p>البرمج النويات</p> <p>- يشاهد الطلبة فيديو الحوار باللغة العربية دافعاهم، عن المادة المهذوفة بالشاشة.</p> <p>- يفتح المعلم الدراسة مباشرة باللغة العربية مع الأسئلة المتعلقة بمادة الماضية و يرجي الطلبة أن يجيبوا باللغة العربية.</p> <p>- يأمر المعلم الطلبة ليفتح كتبهم.</p> <p>- يقرأ المعلم الناص أو الحوار حول الموضوع.</p> <p>- يلاحظ الطلبة الحركات و الفم التي يمثله المعلم عن الحوار أمام الفصل.</p> <p>- يأمر المعلم الطلبة لأن يقلد الحوار بصوت عال و تبجويد صحيح.</p>	<p>.٢</p>

		<ul style="list-style-type: none"> - ينقسم المعلم المجموعة (كل مجموعة طلبين أو أكثر). - يمثل الطلبة الحوار و يتبادل الأدوار. - ثم كل مجموعة يتقدم أمام الفصل للحوار مع تجويد و نطق صحيح. - يعطي المعلم التغذية الراجعة (feedback) و التقويم على كل الطلبة، إذ ممكن أن يعطي المكافآت لطلبة الذي له الحماسة، له الإرادة، و له الرغبة في اشتراك الدراسة أو التعليم اللغة العربية. - يعطي المعلم الأسئلة لكل واحد من الطلبة. 	
	١٠	<p>الإختتام</p> <ul style="list-style-type: none"> - المعلم و الطلبة يستنبطون نتائج التعليم جماعة. - التقويم و الإنعكاس - يعطي المعلم الطلبة الوظيفة المترلية لأن يتعلموا و يأكدون الماذة للقاء المستقبل. 	٣.

جدول (١) الخطوات التعليمية

٣- الملاحظة

تقوم الملاحظة خلال تجري عملية التدريس أو عند التعليم اللغة العربية. هناك معيار لمعرفة

نجاح التعليم^{٣١} منها :

أ. الشعور بالسعادة

الشعور بالسعادة هنا بمعنى الطلبة يشعرون بالسعادة عند اشتراك الدراسة ولا أحد منهم أن يخرجوا من الفصل عند التعليم إلا الحاجة مخصوصة.

ب. الإهتمام

كل الطلبة يهتمون بشرح المدرس ولا أحد منهم أن يمزحوا مع زملائهم ولا يلعبون بأنفسهم وجواهرهم حتى انتهاء الدراسة.

ج. الإرادة

كل الطلبة أي غلبهم على الأقل يريدون التقدم أمام الفصل تحت أمر الأستاذ للحوار أو لعمل الواضفات على السبورة.

د. النشاط

³¹ M. Dalyono, *Belajar dan Faktor-faktor yang Mempengaruhinya*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2003), h. 180

الطلاب و الطالبات يشجعون ولا يشعرون بالحياء حين إجابة السؤال و اعتقاد الآراء.

و. التركيز

الطلبة يركزون عند التقابل المادة ولا أحد منهم يشعرون بالنعاس، و الملل، و السأم، و غير

ذلك.

٤- الإنعكاس

يقوم تحليل البيانات في هذه المرحلة. ونتائج تحليل البيانات هنا سوف تستخدم لتقويم العملية و النتائج المهدوفة. يهدف الإنعكاس على أنها للمراجعة من الماضي أو الحدث و المستقبل أي لم يحدث. و يستخدم نتائج الإنعكاس، لتحديد الخطوات التالية في محاولة التحسين في الدور الثاني.

ب- مشاركة الباحث

و سوف يركز هذا البحث على الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، دون الصف العاشر لأن بعضهم لم يتعلموا و يفهموا اللغة العربية فهما جيدا. ولا الصف الثاني عشر لأنهم يشغلون بأنشطة التعليمية لمقابلة الإمتحان الوطني.

وكذلك يقبل الباحث المعلومات و البيانات من مدرس اللغة العربية أو رئيس المدرسة و

الخبراء الذين يعرفون و يفهمون عن حالة الطلبة وأعمالهم عند التعليم اللغة العربية.

ج- مصادر البيانات

إن مصادر البيانات التي يستخدمها الباحث على وهي:

١. المصادر الأساسية

المصادر الأساسية هي مصدر التي حصل على مباشرة من المصدر الأصلي^{٣٢}. و المصادر الأساسية في هذا البحث هي أخذها الباحث من المقابلة بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، والطالبات، والمعلم اللغة العربية، و رئيس مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو. والملاحظة عن إجراءات و الطرق المستخدمة في تعليم اللغة العربية بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

٢. المصادر الثانوية

المصادر الثانوية هي مصادر البيانات التي حصل عليها الباحث غير مباشرة و إكمال المصادر الأساسية^{٣٣}. المصادر الثانوية في هذا البحث مأخوذة من الوثيقة الرسمية التي تتعلق بموضوع البحث. وأخذ الباحث من الطلبة الصف الحادي عشر (أ) الطبيعي في مجال التعليم اللغة العربية بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

³² Lexy J.Moleong, M.A. *Metodologi Penelitian kualitatif*,(Bandung: PT Remaja Rodakarya 2009). Hal 9

³³ Ibid, Hal 12

د- طرق جمع البيانات

لجميع البيانات الصحيحة في هذا البحث، فاستعمل الباحث في هذا البحث طرق جمع

البيانات كما يلي:

١. الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في إكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجتمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه، ولكن الباحث حيث يلاحظ فإنه يتبع منهاجاً معيناً يجعل من ملاحظاته أساساً لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.^{٣٤}

استخدم الباحث بالملاحظة المنظمة أو المباشرة التي تم تصميمها بصورة منتظمة بما سيبحث ومتى سيبحث وأين مكان البحث. في هذه الملاحظة الباحث يشهد المبحث مباشرة والمظهر والاستماع والتفكير. الملاحظة المباشرة هي وسيلة ممتازة للحصول على البيانات لأن الباحث يعرف حقيقة الوضع في بحثه.^{٣٥} يستخدم الباحث الملاحظة لمعرفة المعلومات عن عملية التعليم في هذه المدرسة.

٢. المقابلة

^{٣٤} ذوقان عبيدات، البحث العلمي، (لبنان: دارالفكر، ١٩٨٧) ص ١٣٩

^{٣٥} Paul Suparno, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2011) Hal. 203

المقابلة هي الأنشطة يتطلب الباحث يعتزم إجراء محادثات مع الطالب أو الموضوع قيد الدراسة، مع الأسئلة الشفوية التي أعدت للحصول على البيانات المطلوبة. يستخدم الباحث مقابلة منظمة يعني في مجموعة البيانات هناك أدوات البحث التي فيها أسئلة مكتوبة وأجوبتها. بالمقابلة المنظمة كل المدعى يعطيه أسئلة متساوية نفسها^{٣٦}.

يستخدم الباحث المقابلة لتوجيه الأسئلة في عملية المقابلة مع رئيس المدرسة لجمع البيانات المتعلقة بتاريخ المدرسة وكيفية تأسيسها والمنهج الدراسي المستخدم فيها، وكذلك المقابلة مع مدرس أي مدرسة اللغة العربية لمعرفة عملية التعليم اللغة العربية قبل إجراء البحث وبعد إجراء هذه الطريقة المهدوفة.

٣. الإختبار

الإختبار هو فعل أو عملية لتحديد القيمة^{٣٧}. يستخدم الباحث مصادر البيانات في هذا البحث بالإختبارين وهما الإختبار في الدور الأول لتعرف قدرة الطلاب^{٣٨}. والإختبار في الدور الثاني لتعرف قدرة الطلاب بعد نهاية برنامج التعليم باستخدام هذه الطريقة المقصودة^{٣٩}

³⁶ Sugiyono, ibid, 195.

³⁷ Anas Sudijono, *Pengantar Evaluasi Pendidikan* (Jakarta: PT Raja Grafindopersada, 2009), Hal. 1

³⁸ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam* (Malang: UIN Press, 2010), Hal. 16

³⁹ Abdul Hamid, ibid, 16.

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

وفي هذا الفصل، قدم الباحث بعرض البيانات التي وجدها بعد عملية إجراء هذا البحث، ثم قام الباحث بتحليلها. و ابتداءً الباحث بتقديم المبحث الأول وهو عرض البيانات في مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، ثم المبحث الثاني عن تحليل البيانات. وتفصيل تلك المباحث هي كما يلي:

المبحث الأول : أ. لمحة موجزة عن مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو

اسم المدرسة	: مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو
الرقم الإحصائي	: ١٣١٢٣٥٧٩٠٠٠٢
درجة الاعتماد	: درجة A
رقم التلفون	: (٠٣٤١) ٨١٢٤٤٣٠٤
العنوان	: في الشارع فراناويوضا-دادفراجا-جونراجا باتو جاوى الشرقية
شفرة البريد	: ٦٥١٦٣

عنوان الشبكة الدولية : www.mabilingualbatu.com

رؤية المدرسة :

النشأة جيل المسلمين الماهرين والعالمين، وأداء القائمة بإيمان والتقوي مع ذو أخلاق كريمة.

ورسالة المدرسة :

١. القدرة على أداء العبادة اليومية بجيد وصحيح.

٢. مساعدة الطلبة على معرفة المحتملة الخاصة بك ويعطي نفسه دافع إيجابي.

٣. تطوير موقف المتزايد والشخصية الإسلامية في الداخل و خارج المدرسة.

٤. بناء ثقافة الانضباط في جميع القطاعات.

٤. الهيكل التنظيمي للمدرسة

التنظيم الإداري لمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو

رئيس المدرسة : Dr. H. Farhadi, M.Si

نائب المناهج الدراسية : Rikha Mas'ulah, M.Si

نائب الشؤون الطلبة : Sholihatul Atik Himawati, M. Pd. I

نائب الشؤون اللغوية : Supiansyah, S. Pd

Choirul Aman, S. Pd : نائب الشؤون الوسائلية

Musyrifin, S. Pd : نائب الشؤون الإجتماعية

Muhammad Makhsun Marzuki : نائب الشؤون الترتيب والأمن

Yuni Indaring Pristanti, S.Pd : أمينة الصندوق

Zur'atun Ni'mah : الموظف الإداري

Siti Rukhayah, S.Pd : التوجيه و الإرشاد

٥. أدوات المدرسة

أدوات المدرسة الموجودة في هذه المدرسة تشتمل على: إدارة لرئيس المدرسة، إدارة للمدرسين و المكتبة و غير ذلك. سيف يذكر الباحث في الجدول فيما يلي:

جودل (٢) أدوات المدرسة

الرقم	أدوات المدرسة	الجملة
٠١	إدارة لرئيس المدرسة	١
٠٢	إدارة للمدرسين	١

١	المكتبة	.٣
٩	الفصل	.٤
١	المسجد	.٥
١	المطعم	.٦
١	معمل الحاسوب	.٧
١	ميدان	.٨
٤	الحمام	.٩

٦. المنهج والتعليم في المدرسة

تستخدم مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو المنهجين: هما المنهج ٢٠١٣ والمنهج الوحدة للمستوى المدرسية (KTSP). المنهج المستخدم في المدرسة تتبع ما أقرت الحكومة من خلال أمانة القوانين من وزارة الشؤون التربوية والثقافية. اختلف كل الفصول عن استخدام المنهج عند التعليم. الفصل العاشر والحادي عشر يستخدمان المنهج ٢٠١٣ أما الفصل الثاني عشر يستخدم المنهج الوحدة للمستوى المدرسية (KTSP).

وتقوم هذه المدرسة بتدريس العلوم الدينية (التربية الإسلامية، القرآن الحديث، عقيدخ أخلاق الفقه، تاريخ الثقافة الإسلامية وغير ذلك) والعلوم الرسمية (اللغة الإندونيسيا، اللغة الإنجليزية، العلم الإجتماعي ، الرياضيات، الفن و الثقافي وغير ذلك). وكان في هذه المدرسة أيضا التطوير الشخصية وهي الكشافة، الخطابية، الصلوات البنجاري وغير ذلك.

وتقوم هذه المدرسة الأنشطة الدينية وهي صلاة الضحى و قراءة القرآن أو السور القصيرة قبل الإبتداء عملية التعليم كل صباح. وصى المدرسون و الطلاب الصلاة الظهر جماعة في المسجد بعد الإنتهاء عملية التعليم كل النهار ثم استمرار إلى الأنشطة الامنهجية.

الوقت/الخصبة		المقومات
النصفي	النهائي	
		المواد الدراسية
		١. التربية الإسلامية
٢	٢	أ) القرآن والحديث
٢	٢	ب) العقيدة والأخلاق
٢	٢	ج) الفقه
٢	٢	د) تاريخ الثقافة الإسلامية
٢	٢	٢. التربية الوطنية
٤	٤	٣. اللغة الإندونيسية
٢	٢	٤. اللغة العربية
٤	٤	٥. اللغة الإنجليزية

٤	٤	٦. علم الرياضيات
٤	٤	٧. علم الطبيعة
٤	٤	٨. علم الاجتماع
١	١	٩. الفن والثقافة
٢	٢	١٠. الرياضة
١	١	١١. علم الحساب

جدول (٣) المواد الدراسية

الأنشطة	الأوقات	الرقم
المراسم ليوم الإثنين أو الصلاة الضحى	06.30-07.00	١.
الأنشطة التعليمية	07.00-09.30	٢.
الاستراحة الأولى	09.30-10.00	٣.
الأنشطة التعليمية	10.00-12.30	٤.
الاستراحة الثاني و الصلاة الظهر جماعة	12.30-13.00	٥.
الأنشطة التعليمية	13.00-14.00	٦.
الأنشطة الامنهجية أو الرجوع	14.00-16.00	٧.

جدول (٤) الأنشطة التعليمية في المدرسة

٧- المدرسون و الموظفون في المدرسة

عدد المدرسون و الموظفين في هذه المدرسة ٢٨ مدرسا. تأخذ هذه البيانات في التاريخ ١٧

من يناير ٢٠١٦. وفيما يلي جدول المدرسون و الموظفين في مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

الرقم	الاسم	الوظيفة	المادة	المعلم
١.	فرهادي	رئيس المدرسة	الدكتور (٥٣)	المدرس الأصل
٢.	ريكا مسؤولة	نائب المناهج الدراسية	الماجستير التربوية (٥٢)	المدرس الأصل
٣.	صالحة الحماواتي	نائب الشؤون الطلبة	الماجستير التربوية الإسلامية (٥٢)	المدرس الأصل
٤.	صفيان شاح	نائب الشؤون اللغوية	السرجانا التربوية (٥١)	اللغة الإنجليزية
٥.	خير الأمن	نائب الشؤون الإجتماعية	السرجانا التربوية (٥١)	القرآن والحديث
٦.	مشرفين	نائب الشؤون الوسائية	-	الرياضة
٧.	ذرة النعمة	الموظف الإداري	-	-
٩.	يوني إنداريغ	أمانة الصندوق	السرجانا	علم الإقتصادية

	الإقتصادية (S١)		فرستتي	
-	-	التوجيه و الإرشاد	ستي رخية	.١٠
-	-	موظف معمل الحاسوب	محسون مرزوقي	.١١
-	-	موظفة معمل الحاسوب	آني نور ويجايتي	.١٢
اللغة الإنجليزية	الماجستير التربية (S٢)	مدرس	مقبول هداية	.١٣
اللغة العربية	السرجانا التربية (S١)	مدرسة	بتريك فرينديكا	.١٤
علم الحساب	-	مدرسة	إيكا لستري	.١٥
علم الاجتماع	-	مدرسة	سفرتي هندياني	.١٦
اللغة العربية	الماجستير التربية (S٢)	مدرس	شمس المعارف	.١٧
علم الرياضيات	السرجانا التربية (S١)	مدرسة	برليان أوتامي	.١٨
التربية الوطنية	السرجانا الشريعة	مدرسة	أمي ليلة	.١٩

	(S١)			
الفن و الثقافي	-	مدرس	متقين	.٢٠
اللغة الإندونيسية	السرjana الثقافي والتربية (S١)	مدرسة	مودة مهاجرة	.٢١
تاريخ الثقافة الإسلامية	السرjana التربية الإسلامية (S١)	مدرسة	خزيمة	.٢٢
العقيدة الأخلاق	-	مدرسة	أري كنتي راهايو	.٢٣
موظف	-	مساعد المدرس	تريونو	.٢٤
موظفة	-	مساعدة المدرس	إينا رحمة	.٢٥
موظف	-	مساعد المدرس	بمباغ جنيدي	.٢٦
موظف	-	مساعد المدرس	أحمد سيف الله	.٢٧
الفقه	-	مدرس	توفيق	.٢٨

جودل (٥) المدرسون و الموظفون للمدرسة

٨- الطلاب و الطالبات في المدرسة

وكان عدد الطلاب في هذه المدرسة ٢٤٦ طالبا. (٦١ طلاب في الصف الثاني عشر، و ٨٥ في

الصف الحادي عشر و ١١٢ في الصف العاشر)، تأخذ هذه البيانات في التاريخ ١٧ من يناير ٢٠١٦

ميلادية. و فيما يلي جدول عدد الطلبة في مدرسة ثنائية اللغة العالية باتو.

الفصل	عدد الطلاب	عدد الطالبات	المجموع
العاشر (أ)	٧	١٨	٢٥
العاشر (ب)	١٠	١٦	٢٦
العاشر (ج)	٦	١٧	٢٣
العاشر (د)	٦	١٩	٢٥
الحادي عشر الطبيعي (أ)	٨	٢٣	٣١
الحادي عشر الإجتماعي (ب) ١	١٢	١٤	٢٦
الحادي عشر الإجتماعي (ب) ٢	١٠	١٩	٢٩
الثاني عشر الطبيعي (أ)	٩	١٥	٢٤
الثاني عشر الإجتماعي (ب)	١٣	٢٤	٣٧
المجموع	٨١	١٦٥	٢٤٦

جدول (٦) عدد الطلاب و الطالبات في المدرسة

ب- البيانات عن إجراء التعليم بالطريقة المباشرة

١. إجراء التعليم في الدور الأول:

وكان إجراء التعليم في الدور الأول التي قام به الباحث في الصف الحادي عشر الطبيعي بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، ونفذ هذا الإجراء التعليم في التاريخ ١٦ من أغسطس سنة ٢٠١٦ ميلادية. والموضوع الذي درس في هذا اليوم آمال المراهقين، ومدة الوقت التي استغرقها الباحث ٩٠ دقيقة يعني من الساعة ٨ إلى الساعة ٩،٣٠ و استخدم الباحث الكتاب المنهجي للصف الحادي عشر. في البداية يلقي الباحث السلام و التحية على جميع الطلبة بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وصباح الخير، و كيف حالكم. فيجيب الطلبة بقولهم و عليكم السلام ورحمة الله وبركاته، وصباح النور، بخير و الحمد لله على الترتيب.

وفي أول مرة، أمر الباحث الطلبة ليشاهد فيديو، هي الحوار عن تعرف النفس. كان أحد أي بعض من الطلبة يشغلون بأنفسهم منها التكلم مع زملائهم ولعب جواهرهم. بعد انتهاء من المشاهدة فيديو، كتب الباحث الحوار على السبورة، ويمثله الباحث الحوار بتقليد الطلبة بصوت عال وبتجويد صحيح.

و بعد ذلك، يمثل الطلبة الحوار مع زملائه أي أصدقائه و تبادل الأدوار، ثم أمر الباحث الطلبة للتقدم ثناء، للحوار أمام الفصل. مند هذه الفرصة ظهرت المشكلة، الطلبة لا يريدون أن يتقدموا أمام

الفصل إلا قليلا، بسبب الحياء و الخوف. لذا لأن بعض منكم لم يتقدموا أمام الفصل فأمر الباحث لتمثل الحوار جماعة. وأمر الباحث لفتح الكتاب حسب الموضوع الذي سوف يدرس الآن. ثم شرح الباحث المادة ويكتب المفردات الصعوبة و يفتح الباب السؤال إن كان من الطلبة لم يفهموا عن المادة.

وبعد أوقات، قام الباحث الإختبار لتعريف قدرتهم، هل الطلبة يفهمون أم لا يفهمون. وقبل الاختتام، يلقي الباحث التوجيهات والإرشادات على الطلبة لدفع حماسهم عند التعليم اللغة العربية.

٢. إجراء التعليم في الدور الثاني:

إجراء التعليم في الدور الثاني التي قام به الباحث في الفصل الحادي عشر الطبيعي بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، ونفذ هذا الإجراء التعليم في التاريخ ٢٣ من أغسطس سنة ٢٠١٦ ميلادية. والموضوع الذي درس في هذا اليوم سواء من الأسبوع الماضي وهو آمال المراهقين، لأن شعر الباحث أن المادة لم تكن جيدة وممتازا لدى الطلبة. الوقت التي استغرقها الباحث ٩٠ دقيقة، يعني من الساعة ٨ إلى الساعة ٩،٣٠ و استخدم الباحث الكتاب المنهجي للصف الحادي عشر.

يلقي الباحث السلام و التحية على جميع الطلبة بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وصباح الخير، و كيف حالكم. فيجيب الطلبة بقولهم و عليكم السلام ورحمة الله وبركاته، وصباح النور، بخير و الحمد لله على الترتيب.

كما في الدور الأول شاهد الطلبة فيديو. والآن عن المادة المهدوفة وهي آمال المراهقين. حين ذلك، أمر الباحث الطلاب الذين يشغلون بأنفسهم لأن يمثل ما شاهده في فيديو. بعد انتهاء من المشاهدة فيديو، كتب الباحث المفردات الصعوبة على السبورة، ويمثله الباحث المفردات بتقليد الطلبة بصوت عالٍ وبتجويد صحيح جماعاً. وسوف يجيب الباحث إذ كان أحد من الطلبة لم يفهموا عن المفردات.

فيعطي الباحث المكافآت إلى الطلاب أو الطالبات، الذين يريدون أن يتقدموا إلى الأمام للحوار والتعرف أي لقراءة المفردات الصعوبة. فيتقدم الطلبة أمام الفصل أكثر من الأسبوع الماضي. واستمر الباحث المادة ويشرحها كاملة، ويفتح الباب السؤال إن كان من الطلبة لم يفهموا عن المادة. وقام الباحث الإختبار الثاني لتعريف قدرة الطلبة هل توجد الترقية أم لا. وبعد قلائل، تغنى الباحث مع الطلبة الغناء العربية لعدم النعاس و الملل. وقبل الإختتام يلقي الباحث التوجيهات والإرشادات على الطلبة دافعا لحماستهم عند التعليم اللغة العربية فيما بعد.

المبحث الثاني: تحليل البيانات

١- الملاحظة في الدور الأول:

١. الطلبة يشغلون بأنفسهم عند المشاهدة فيديو، منها التكلام مع زملائهم واللعب جواهرهم.
٢. بعض من الطلبة لا يريدون أن يتقدموا أمام الفصل إلا قليلاً، بسبب الحياء والخوف.

٣. بعض من الطلبة ينعسون عند نيل الماذة لاسيما يتعلق عن الحمل و الترتيب.

٢- الإنعكاس في الدور الثاني من الملاحظة في الدور الأول:

١. أمر الباحث الطلاب الذين يشغلون بأنفسهم، بأن يمثل ما شاهدته في فيديو بصوت عال، حتى

جميع الطلاب يهتمون و يشهدون فيديو مطمئنا.

٢. يعطي الباحث المكافآت إلى الطلاب الذين يريدون أن يتقدموا إلى الأمام للحوار أو التعرف أو

لقراءة المفردات الصعوبة. فيتقدم الطلبة أمام الفصل أكثر من الأسبوع الماضي.

٣. تغني الباحث مع الطلبة الغناء العربية لعدم النعاس و الملل، حتى تكون تعليما فعاليا.

بعد انتهاء من التعليم بالطريقة المباشرة قام الباحث بالإختبارين، الإختبار في الدور الأول

والدور الثاني. الإختبار في الدور الأول شفهيًا في التاريخ ١٦ من أغسطس سنة ٢٠١٦ م. والإختبار

في الدور الثاني شفويًا في التاريخ ٢٣ من أغسطس سنة ٢٠١٦ م، و يعبر الباحث عن نتائج الإختبار

في الدور الأول و الدور الثاني فيما يلي:

- نص الإختبار في الدور الأول:

١. تعرف أمام الفصل !

٢. تكلم عن " الأنشطة اليومية " !

٣. تكلم عن هذه الصور !

- نص الإختبار في الدور الثاني:

١. تعرف مع أصدقائك أمام الفصل !
٢. تكلم مع أصدقائك عن " آمال المراهقين " !
٣. عبر عن هذه الصور !

جدول (٧) معيار نجاح الطلبة في الإختبار

الرقم	المستوى	فئة النتائج	النسبة المئوية (٠%)
١.	ممتاز	١٠٠-٩٠.	%١٠٠ - %٩٠.
٢.	جيد جدا	٨٩-٨٠.	%٨٩ - %٨٠.
٣.	جيد	٧٩-٧٠.	%٧٩ - %٧٠.
٤.	متوسط	٦٩-٦٦.	%٦٩ - %٦٠.
٥.	مقبول	٦٥-٥٦.	%٥٩ - %٥٠.
٦.	ضعيف	٥٥-٥٠.	%٤٩ - .

١- نتائج الإختبار في الدور الأول لدى الطلبة في الصف الحادي عشر الطبيعي (أ)

الرقم	الاسم	نتيجة الإختبار الأول	المستوى
.١	أن فهمي سوجاتميقا	٥٥	ضعيف
.٢	علوي نور شاه	٥٠	ضعيف
.٣	ألفيونيتا أولياء الهداية	٥٧	مقبول
.٤	أنغي أفريليا	٥٢	ضعيف
.٥	دياه مرية الحسنية	٤٥	ضعيف
.٦	دياه أبو صالحة	٥٢	ضعيف
.٧	فائزة النعمة	٤٠	ضعيف
.٨	فتما لستيئي	٤٥	ضعيف
.٩	فرنذا عين النساء	٦٠	مقبول
.١٠	هستي تري كسوما داوي	٥٠	ضعيف
.١١	حلمي نور خير	٥٢	ضعيف
.١٢	إمرأة الخامدة	٥٤	ضعيف
.١٣	عزة النساء	٥٥	ضعيف

ضعيف	٤٩	نينغ موجي راهايو	.١٤
ضعيف	٥٤	ليلة العزيرة	.١٥
مقبول	٦٥	محمد عبد الله فكري	.١٦
مقبول	٥٧	مفتاح الجنة	.١٧
ضعيف	٥٠	نوفيتا سري	.١٨
ضعيف	٥٥	عبد الشكور	.١٩
ضعيف	٥٥	نافي منكار نوريسماواتي	.٢٠
متوسط	٦٧	نور ليلة الأذكياء	.٢١
ضعيف	٥٥	نور مرأة الصالحة	.٢٢
ضعيف	٥٠	نور رغينا فوزية	.٢٣
ضعيف	٤٥	رندو إلهي	.٢٤
ضعيف	٤٥	سندي آرناتوي	.٢٥
ضعيف	٥٠	سنتيا فترني أنغريني	.٢٦
ضعيف	٤٥	سيتا لسديانا	.٢٧
ضعيف	٥٥	زمره المنيرة	.٢٨

ضعيف	٤٥	سلفيانا راهايو	.٢٩
ضعيف	٥٠	خير النساء ألفتيم	.٣٠
ضعيف	٥٥	قدرية الزهراء عزيزة	.٣١
	١٦١٤	المجموع	
	٥٢,٠٦	المعدل	

جدول (٨) نتائج الإختبار في الدور الأول لطلبة الصف الحادي عشر الطبيعي (أ)

من نتائج هذا الإختبار الأول، ظهر أن الطلبة نالوا الدرجة المعدلة ٥٢,٠٦ وأما الطلبة في المستوى ضعيف = ٢٦، و المستوى مقبول = ٤، أما المستوى متوسط = ١. ومن هنا نعرف بأن قدرتهم على مهارة الكلام بصفة عامة ضعيفة.

٢- نتائج الإختبار في الدور الثاني لدى الطلبة في الصف الحادي عشر الطبيعي (أ)

الرقم	الاسم	نتيجة الإختبار الثاني	المستوى
.١	أن فهمي سوجاتميكا	٦٠	مقبول
.٢	علوي نور شاه	٥٨	مقبول
.٣	ألفيونيتا أولياء الهداية	٦٢	مقبول
.٤	أنغي أفريليا	٦٥	مقبول

مقبول	٥٦	دياه مرية الحسنية	.٥
متوسط	٦٥	دياه أبو صالحه	.٦
ضعيف	٥٥	فائزة النعمة	.٧
ضعيف	٥٢	فتما لستيني	.٨
متوسط	٦٨	فرندا عين النساء	.٩
مقبول	٥٨	هستي تري كسوما داوي	.١٠
مقبول	٦٢	حلمي نور خير	.١١
متوسط	٦٦	إمرأة الخامدة	.١٢
متوسط	٦٦	عزة النساء	.١٣
ضعيف	٥٥	نينغ موجي راهايو	.١٤
مقبول	٦٠	ليلة العزيزة	.١٥
جيد	٧٢	محمد عبد الله فكري	.١٦
مقبول	٦٤	مفتاح الجنة	.١٧
مقبول	٦٠	نوفيتا سري	.١٨
مقبول	٦٥	عبد الشكور	.١٩

متوسط	٦٨	نافي منكار نوريسماواتي	.٢٠
جيد	٧٨	نور ليلة الأذكاء	.٢١
مقبول	٦٠	نور مرأة الصالحة	.٢٢
مقبول	٦٤	نور رغينا فوزية	.٢٣
مقبول	٥٦	رندو إلهي	.٢٤
مقبول	٥٦	سندي آرناتوي	.٢٥
مقبول	٥٧	سنتيا فترى أنغريني	.٢٦
ضعيف	٥٥	سيتا لسديانا	.٢٧
مقبول	٦٠	زمره المنيرة	.٢٨
ضعيف	٥٥	سلفيانا راهايو	.٢٩
مقبول	٦٥	خير النساء ألفتيم	.٣٠
مقبول	٦٥	قدرية الزهراء عزيزة	.٣١
	١٩٠٨	المجموع	
	٦١,٥٤	المعدل	

جدول (٩) نتائج الإختبار في الدور الثاني لدى الطلبة في الصف الحادي عشر الطبيعي (أ)

من نتائج هذا الإختبار الثاني، ظهر أن الطلبة نالوا الدرجة المعدلة ٦١،٥٤ وأما الطلبة في المستوى ضعيف = ٥، و المستوى مقبول = ١٩، و المستوى متوسط = ٥ أما المستوى جيد = ٢. والآن نعرف بأن قدرتهم على مهارة الكلام بصفة عامة مقبولة.

٣- مقارنة نتائج الإختبار في الدور الأول و الدور الثاني لدى الطلبة في الصف الحادي عشر (أ)

وبعد معرفة بيان نتائج الإختبار في الدور الأول و الدور الثاني لدى الطلبة في الصف الحادي

عشر (أ)، فقدم الباحث المقارنة بينهما. والمقارنة كما يلي:

جدول (١٠) المقارنة بين الإختبار الأول و الإختبار الثاني لدى الطلبة في الصف الحادي عشر (أ)

الرقم	فئة النتائج	المستوى	الإختبار الأول		الإختبار الثاني	
			عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية
١.	٩٠-١٠٠	ممتاز	٠	% ٠	٠	% ٠
٢.	٨٠-٨٩	جيد جدا	٠	% ٠	٠	% ٠
٣.	٧٠-٧٩	جيد	٠	% ٠	٢	% ٦
٤.	٦٦-٦٩	متوسط	١	% ٣	٥	% ١٦
٥.	٥٦-٦٥	مقبول	٤	% ١٣	١٩	% ٦٢

٥	١٦ %	٢٦	٨٤ %	ضعيف	٥٥-٥٠	.٦
٣١	١٠٠ %	٣١	١٠٠ %	العدد		.٧

وبالنسبة إلى بيان المقارنة بين الإختبار الأول والإختبار الثاني لدى الطلبة في الصف الحادي عشر، فظهر أن في الإختبار الأول ٣% من الطلبة في مستوى متوسط، ١٣% من الطلبة في مستوى مقبول، و ٨٤% من الطلبة في مستوى ضعيف. وأما في الإختبار الثاني ظهر أن ٦% من الطلبة في مستوى جيد، و ١٦% من الطلبة في مستوى متوسط، و ٦٢% من الطلبة في مستوى مقبول، و ١٦% من الطلبة في مستوى ضعيف. وهذا البيان دليل بأن نتيجة الإختبار الثاني أكبر من نتيجة الإختبار الأول.

- الشرح و الإستنباط

بالإعتماد على نتائج الإختبار الأول والإختبار الثاني فوجد الباحث بينهما فرقا واضحا. وهذا يدل على أن استخدام الطريقة المباشرة في التعليم اللغة العربية له تأثير في ترقية مهارة الكلام. وأما نجاحهم على وجه التفصيل كما يلي:

١- أن عدد نتائج الإختبار الأول = ١٦١٤ بالمعدل = ٥٢,٠٦. وبعد إجراء الإختبار

الثاني = ١٩٠٨ بالمعدل ٦١,٥٤. وهذه تدل على أن هناك تأثيرا واضحا بعد

استخدام الطريقة المباشرة، لأن نتائج الإختبار الثاني أكبر من نتائج الإختبار الأول،

والهدف هذا البحث مقبول بدلالة النتائج الجيدة.

٢- المقارنة بين الإختبار الأول والإختبار الثاني، ظهر أن هناك تركيزا أو ترقية واضحة:

١. المستوى جيد من ٠% إلى ٦%، ٢. المستوى متوسط من ٣% إلى ١٦%، ٣.

المستوى مقبول من ١٣% إلى ٦٢%. أما للمستوى ضعيف فظهر أن هناك تخفيضا

أو تنقيصا معنى ذلك دلالة إلى تحسين و تصليح التعليم من ٨٤% إلى ١٦%.



الفصل الخامس

نتائج البحث و المقترحات

أ. نتائج البحث

بعد انتهاء إجراء البحث الجامعي حول استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام باللغة العربية لدى الطلبة في الصف الحادي عشر بمدرسة ثنائية اللغة العالية باتو، وصل الباحث إلى الاستنتاج الأخير. وقد شرح الباحث شرحا واضحا في الأبواب السابقة مع نتائج البحث، ثم استخلص الباحث كما التالي:

١. اعتقد الباحث بأن هذه الطريقة المهدوفة أعني الطريقة المباشرة هي طريقة فعالية مخصوصة في ترقية مهارة الكلام. لأن الطلبة يتكلمون اللغة العربية قليلا ولو كانت مخطئة.
٢. الطريقة المباشرة يشجع الطلبة على التركيز الإستماع و الكلام حتى يذهب نعاسهم و مللهم.
٣. والأخير كانت هذه الطريقة تحتاج إلى شدة التكرار واستعداد العميق، من المعلم أي مدرس اللغة العربية. حتى يكون التعليم تعليما ناجحا و ممتازا.

ب. المقترحات

وبعد أن تم البحث يقدم الباحث الإقتراحات فيما يلي:

١. أن يهتم المعلم أو مدرس اللغة العربية و المسؤولون عنها في تنمية تعليم اللغة العربية بطريقة جيدة و جذابة لتحقيق الأهداف المرجوه و لتكون التعليم تعليما فعاليا و تطويرا ممتازا.
٢. أن تهتم المدارس، و المعاهد، و الجامعة، و المؤسسة و الحكومة في إندونيسيا بتعليم اللغة العربية في مجال الخطوات، الإجراءات، و الطرق، لأن بدونها فقلة النجاح في التعليم.
٣. يرجو الباحث من هذا البحث أن يكون مرجعا من المراجع لمن يقوم بالبحث الجامعي بعده، وأن يرجو الباحث إلى القارئين و الباحثين الآخرين إتمامه في المستقبل و سوف يفيد كثيرا هذا البحث لحياتنا اليومية إن شاء الله. آمين.

قائمة المصادر و المراجع

أ- المصادر

- الحديث، رواه الحاكم والطبراني والبيهقي

- القرآن الكريم، سورة يوسف الآية : ٢

- تعريف التعليم/ [https:// mawdoo3.com](https://mawdoo3.com)

- ويكيبيديا اللغة العربية/ <https://ar.wikipedia.org/wiki>

ب- المراجع العربية

- أحمد فوزان، مدخل إلى تدريس اللغة العربية، (متارام: مؤسسة فستاكا، ٢٠٠٩)

- أحمد فؤاد عليان. المهارات اللغوية مع اهتمامها والطرائق تدريسها. (الرياض: دار المسلم،

(١٩٩٢)

- الدكتور رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (مصر: جامعة المصورة،

(١٩٨٩)

- ذوقان عبيدات، البحث العلمي، (لبنان: دارالفكر، ١٩٨٧)

- زين العارفين، مواد الدراسة التعليم اللغة العربية، (فادنج : سكارا أغوغ، ٢٠١٠)

- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، (القاهرة : الجامعة الأمريكية، ٢٠١٠)

- عبد الحليم حنفي، طرق تعليم اللغة العربية، (باتو سنجكار : جامعة محمود يونس الإسلامي الحكومي، ٢٠١١)
- عبد العالم إبراهيم ، الموجة للمدرس اللغة العربية، (بيروت : المكتبة العصرية، ٢٠٠١)
- عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢)
- فتح علي يونس، وكامل الناقة على أحمد مذكور، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (دار الثقافة للطلبة والنشر : بالقاهرة، ٢٠٠٤)
- فتح علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية إلى التطبيق" (القاهرة : مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)
- كمال إبراهيم بدري، الطرق العامة، (السعودية: المملكة العربية، ٢٠٠٩)
- محمود علي سليمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٨١)
- محمد علي الخولي، المهارات اللغوية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧)
- محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى ١٩٧٨)

ب- المراجع الإندونيسية

- Abdul Hamid Dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode Strategi Materi Dan Media*. (Malang: UIN Press, 2008)
- Anas Sudijono, *Pengantar Evaluasi Pendidikan* (Jakarta: PT Raja Grafindopersada, 2009)
- Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003)
- Lexy J.Moleong, M.A. *Metodologi Penelitian kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rodakarya 2009)
- Paul Suparno, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2011)
- Wahid Murni. *Penelitian Tindakan Kelas*, (Malang: UM Press, 2008)

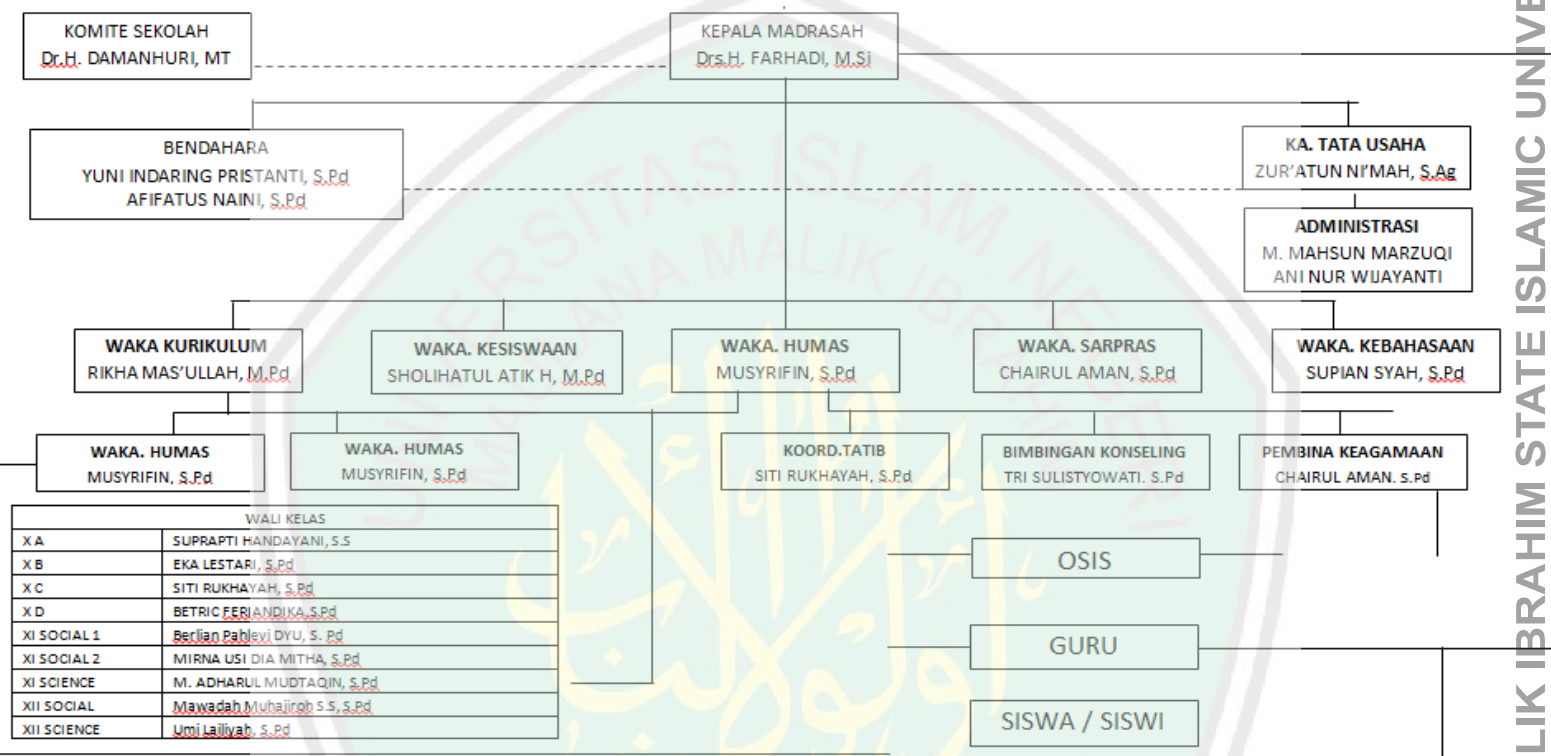






STRUKTUR ORGANISASI
MADRASAH ALIYAH BILINGUAL BATU
TAHUN PELAJARAN 2016/2017

Jl. Pronoyudo Dadaprejo Kec. Junrejo. Phone (0341) 532602, 8124304 Batu 65323



PEDOMAN WAWANCARA

Wawancara tentang Madrasah Aliyah Bilingual Batu dengan beberapa nara sumber:

1. Kepala Sekolah :

1. Bagaimana sejarah berdirinya Madrasah Aliyah Bilingual Batu?
2. Apa Tujuan, Visi dan Misi didirikannya Madrasah Aliyah Bilingual Batu?
3. Bagaimana proses atau Kegiatan Belajar Mengajar (KBM) di Madrasah Aliyah Bilingual Batu?

2. Guru dan Staf :

1. Bagaimana Struktur Organisasi di Madrasah Aliyah Bilingual Batu?
2. Kurikulum apa yang digunakan dalam proses pembelajaran?
3. Pelajaran apa saja yang dipelajari di Madrasah Aliyah Bilingual Batu?

الإختبار في الدور الأول

٤. تعرّف مع أصدقائك أمام الفصل !
٥. تكلم عن "الأنشطة اليومية" ثم اخبر إلى أصدقائك!
٦. تكلم عن هذه الصور!



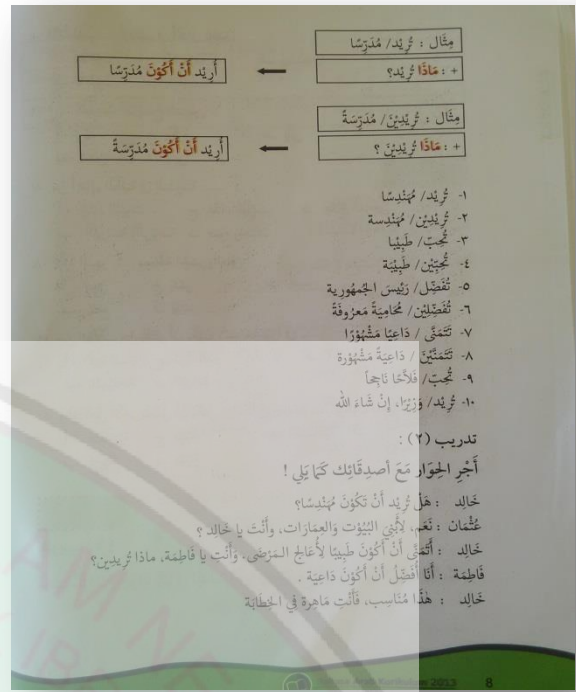
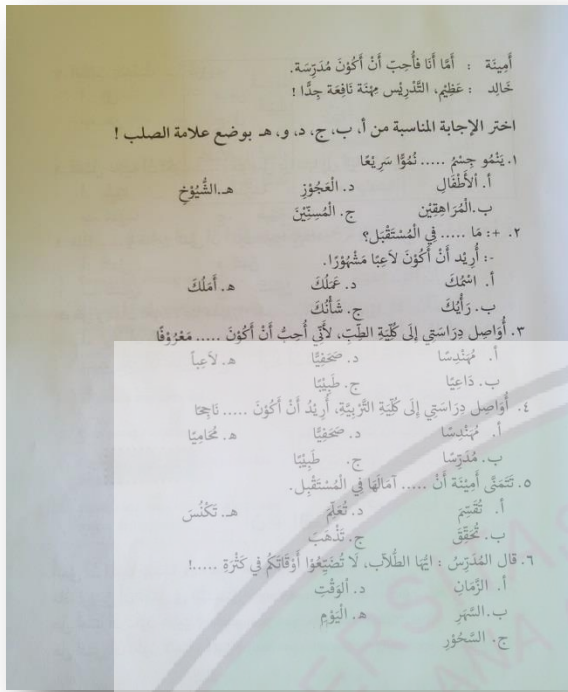
الإختبار فى الدور الثانى

٤. تعرّف مع أصدقائك أمام الفصل !

٥. تكلم مع أصدقائك عن "آمال المراهقين" !

٦. عبّر عن هذه الصور !





آمال المراهقين

خالد : هل تريد أن تكون مهندسا؟

عثمان : نعم، لأبني البيوت و العمارات، و أنت ياخالد؟

خالد : أتمنى أن أكون طبيبا لأعاجل المرضى. وأنت يا فاطمة، ماذا تريدين؟

فاطمة : أنا أفضل أن أكون داعية.

خالد : هذا مناسب. فأنت ماهرة في الخطابة.

أمنية : أما أنا فأحب أن أكون مدرسة.

خالد : عظيم، التدريس مهنة نافعة جيدا.

الصوار عن المدرسة و أنشطة تعليمها

